

༄། ལྷོང་ཆེན་སྣང་ཐིག་གི་ཆ་ལག་ལུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་སུག་བཟུལ་  
རང་གྲོལ་གྱི་གནས་འདྲེན་རྣམ་གྲོལ་ལམ་བཟང་བལྟགས་སོ།།

龍欽寧體支分

大悲救苦自解脫超度法 解脫賢道

The Noble Path to Liberation – a ritual of leading  
(the deceased) to the higher realms from the ancillary practice of  
Longchen Nyingthing (Vast Expanse Heart Essence) Cycle called  
Thungchen Dungal Rangdrol ( The Great Compassionate One  
as the Self liberation of Suffering)

The First Dodrupchen Rinpoche Written

第一世 多竹千法王 造

佛陀教育基金會 印贈





། ལྷོང་ཚེན་སླིང་ཐིག་གི་ཚ་ལག་ལུགས་རྩེ་ཚེན་པོ་སྣུག་བཟུལ་  
རང་གོལ་གྱི་གནས་འདྲེན་རྣམ་གོལ་ལམ་བཟང་བལྟགས་སོ།།

龍欽寧體支分

大悲救苦自解脫超度法 解脫賢道

SECRET PRACTICE OF AVALOKITESHVARA

未受灌頂請勿誦修



# 未受灌頂及口傳請勿誦修

ཨ་ཇི་ཏའི་མདོ་སྔགས་ཐོས་བསམ་སྒྲིང་།

阿貴達顯密佛學會

མཐན་སྤུལ་སྐལ་བཟང་བསྟན་འཛིན་གྱི་བསམ་དོན་བཞིན།

འུ་དག་པ་ལ་ཇི་ཚང་མཐན་པོ་རྒྱལ་མཚན། ཡིག་བསྐྱར་བ་ཤེས་རབ།

ཚེས་འཕུལ་ཡི་གེ་བ་བཀའ་ཤིས་ལྷ་མོ།

ཨ་ཇི་ཏའི་ཚེས་ཚོགས་གྱི་སློབ་ཚོགས་ཐུན་མོང་ནས་འགྲོ་བོན་གཏོང་སྟེ་དེབ་འདི་པར་དུ་བསྐྱར་བའོ།།

堪祖 仁波切 如意指導

佳增 仁波切 校對

喜仁 翻譯

札西拉嫫 打字編輯

網址：<http://www.azieta.org>

臉書：<https://www.facebook.com/azitatw/?fref=ts>

Printed for free distribution by

**The Corporate Body of the Buddha Educational Foundation**

11F., 55 Hang Chow South Road Sec 1, Taipei, Taiwan, R.O.C.

Tel: 886-2-23951198, Fax: 886-2-23913415

Email: [overseas@budaedu.org](mailto:overseas@budaedu.org)

Website: <http://www.budaedu.org>

Mobile Web: [m.budaedu.org](http://m.budaedu.org)

**This book is strictly for free distribution, it is not to be sold.**

ཕྱག་དཔེ་འདི་ཚོས་སྤྱོད་དུ་འབུལ་རྒྱུ་ལས། ཚོང་བསྐྱར་མི་ཚོགས་པ་དགོངས་འཇགས་ལྟ།

## 第一世多竹千法王特別強調人類的十一種痛苦：

一般而言，六道眾生各有各的不共的痛苦，比方說：地獄道的眾生特別會有寒、熱的痛苦；餓鬼道則會有特別饑渴的痛苦，人道就是特別會有求不得、愛別離苦、怨憎會苦等等的痛苦。但是六道眾生也有共同的三苦，就是苦苦，壞苦，行苦，至於在超度儀軌裏面，這十一種痛苦就是除了生、老、病、死的痛苦以外，還有想要的縱然用儘千方百計也是得不到。不想要的卻是陸陸續續一直的落在我們頭上，或者是內心一直處於恐懼、懷疑的狀態之中，害怕會遇到怨敵，害怕會和親愛的人分離等等的痛苦。會特別的強調是因為貪瞋痴慢嫉妒這五毒，在一般凡夫的內心都是有的，而強烈的瞋恚心會引發來世墮落地獄道，但如果經過修持之後斷除瞋恚心的話，就能够從地獄當中得到解脫；同樣的如果是強烈的貪心則會墮入餓鬼道當中，但斷除貪心的話就能得到解脫。或是愚痴就會墮落畜生道，但斷除後可以獲得解脫，再來是嫉妒的話就會墮入阿修羅道，所以斷除嫉妒就能從阿修羅道解脫出來。接著是傲慢心的罪就會出生在天道，因此斷除傲慢可以從天道得到解脫；最後如果是強烈的貪欲心，則會出生在人道，所以經過修持後斷除貪欲心的話，就可以從人道獲得解脫；以上就是六道各有不同對應的修持，能到達解脫。這個超度儀軌因為是屬於密乘，所以在西藏的傳承必須學習密續，還有密續裏面的生起次第、圓滿次第、三種三摩地，以及閉氣四釘等等這些修持的內容。

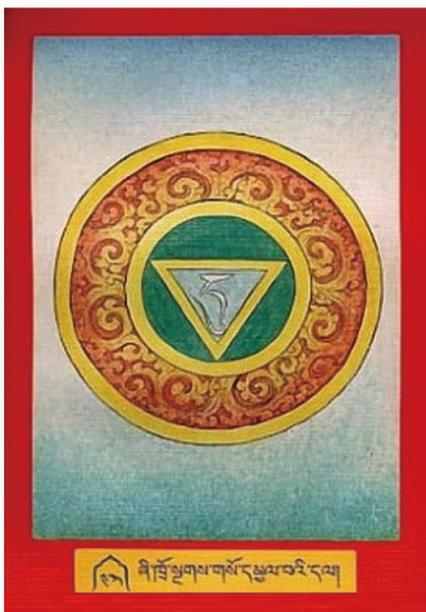


第一世多竹千法王  
晉美稱列沃瑟 (1745~1821)

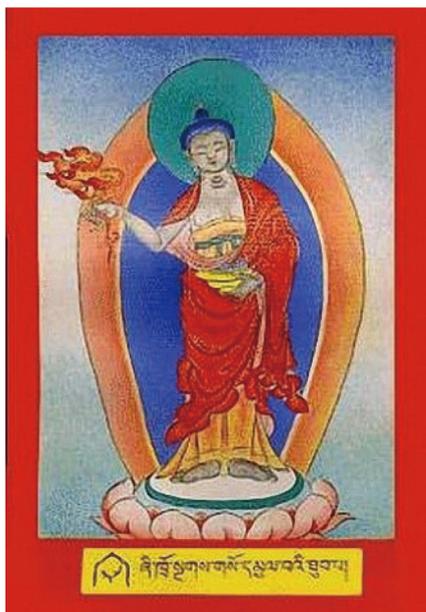
## 六道佛陀:

觀音菩薩為了救度六道眾生而化身為六種佛陀。

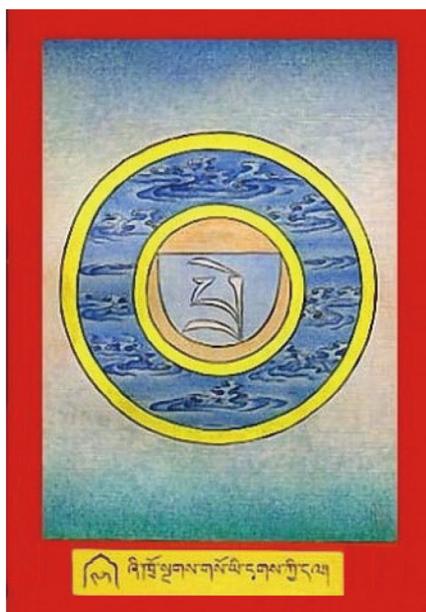
六種種子字是指六道的種子字；分別是地獄道灰黑的讀 𑖀，接著是餓鬼道紅色的旨 𑖁，再來是畜生道藍色的素 𑖂，再來阿修羅道的種子字是綠色的哲 𑖃，再來天道的種子字是白色的阿 𑖄，最後人道的種子字是黃綠色的 逆 𑖅。六種佛陀就是救度六道眾生的導師，其中救度地獄道的佛陀身體是灰黑色的，他的右手托持著火焰，左手則持著裝滿沸水的法器。再來救度餓鬼道的佛陀是身紅色，雙手持著裝滿珠寶的鉢。救度畜生道的佛是身藍色，手上持著經卷；救度阿修羅的佛是身綠色，右手持著寶劍，左手持盔甲。救度天道的佛是身白色，雙手持著藏琴。最後救度人道的佛就是釋迦牟尼佛，他的右手持著錫杖，左手托鉢。我們修持超度法的時候，會在主法者前方距離主法者較遠的桌面上先擺放牌位，然後在主法者左手邊的桌面上，分別豎立有救度六道眾生的佛陀法相依次是地獄、餓鬼、畜生、阿修羅、天道、人道。桌面中央平擺分別對應的六道種子字，而桌面的右邊也擺六個紅色除障食子，加持之後，觀想食子變成為具足五種妙欲，能滿足亡者的冤親債主的所有需求，以便化解冤親債主會對他所造作的各種違緣、障礙。



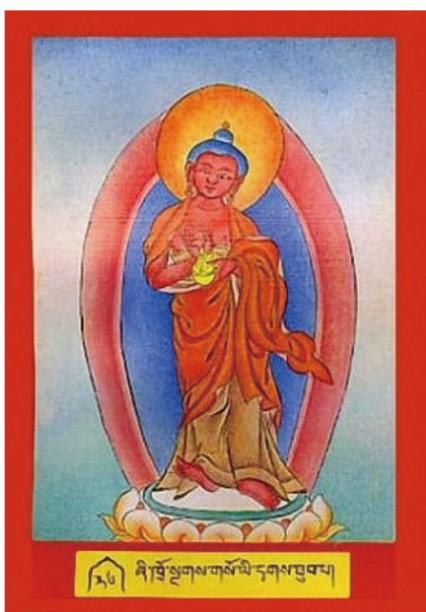
地獄道種子字



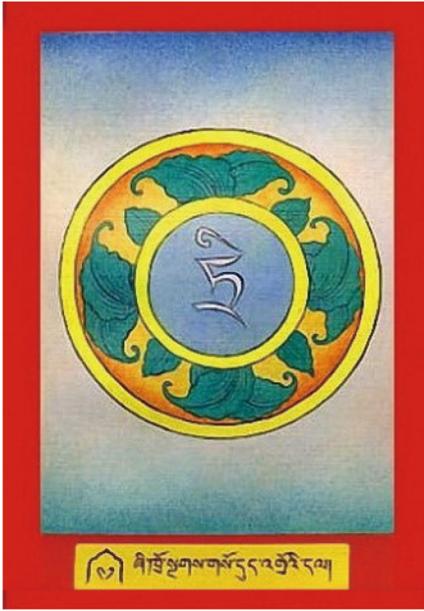
地獄道佛陀



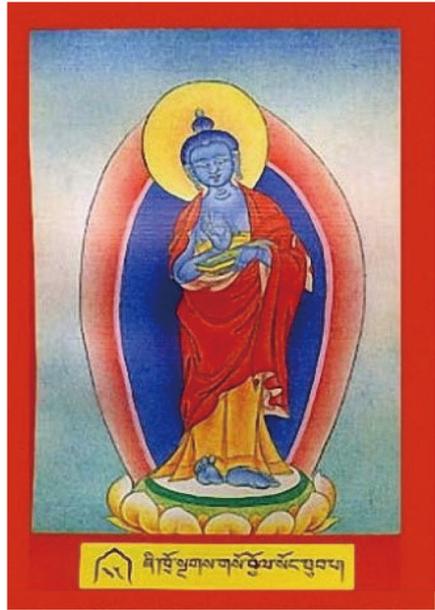
餓鬼道種子字



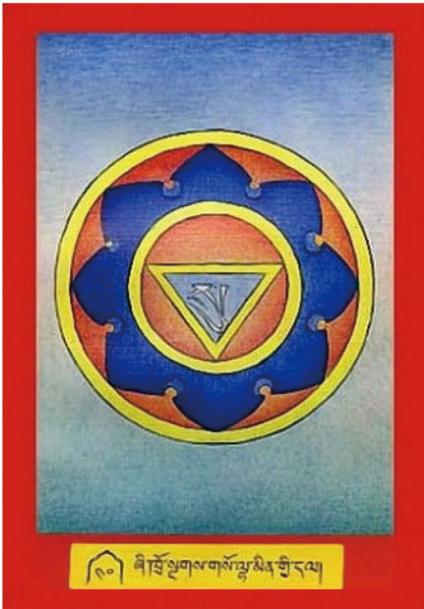
餓鬼道佛陀



畜生道種子字



畜生道佛陀



阿修羅道種子字



阿修羅道佛陀





# དཀར་ཆག

## Table of Contents

### 目錄

བུམ་སྐྱབ།

Vase Accomplishment

修本尊寶瓶..... 1

ལས་བུམ་སྐྱབ་པ།

Accomplishment of the activity vas

修事業寶瓶..... 6

མཚོད་པ།

Offerings

獻供 ..... 13

བརྟོད་པ།

Praise

讚誦 ..... 15

གཤེན་པོའི་རྣམ་ཤེས་འགྲུགས་པ།

Summoning the consciousness of the deceased

招引亡者靈魂..... 27

རྟེན་ལ་དུལ་བའི་ཚུལ་གྱིས་བཞུགས།

Residing gently on the support

以調柔姿住所依.....29

བགེགས་གཏོར་བྱིན་ལྷབས།	
Blessing the tormas of the obstructing spirit	
加持除障食子 (修除障法) .....	31
གཤེན་པོ་གཤེད་དང་བྲལ་བ།	
Separating death from the enemy	
亡者離債主 .....	36
ཚེ་འདས་སྐྱབས་སུ་འགོ་བ།	
The deceased taking refuge	
亡者行皈依 .....	39
འཇུལ་ལྷང་ངོ་སྤྲད་པ།	
Introducing the reality of illusion	
認知錯覺 .....	40
ལྷ་ལྷུས་བྱ་བ།	
Performing godly ablution	
若淨浴眾尊(浴佛 - 是為了清淨六道眾生的罪業) .....	45
གཤེན་པོའི་སློ་གསུམ་བརྒྱ་བ།	
Cleaning the three doors of the deceased	
洗淨亡者三門.....	66
དུག་སྐྱེད་།	
Purifying the poison	
淨毒 .....	71

གཏོར་བུ་གྲིབ་ཆབས།	
Blessing the six tormas	
加持六食子 .....	76
ཁང་ཁྲིའི་ངོ་མ་སྤྱང་ཕྱིར་གཏོར་མ་བསྟོ།	
Dedicating the torma to purify the stain of anger	
淨治嗔恨的污垢回向食子 .....	79
དབྱུལ་བའི་ཐུབ་པས་དབང་བསྐྱར་བ་ནི།	
Giving the empowerment of the Buddha of the Hell Realm	
地獄佛陀灌頂 .....	80
དབྱུལ་བའི་གནས་ནས་སྤར་བ།	
Elevating the deceased from the hell realm	
從地獄遷除 .....	82
མེར་སྐྲའི་སློབ་པ་སྤྱང་ཕྱིར་གཏོར་མ་བསྟོ།	
Dedicating the torma to purify the obscuration of avarice	
為淨治慳吝罪障回向食子 .....	85
ཡི་དྲུགས་ཐུབ་པས་དབང་བསྐྱར་བ་ནི།	
Giving empowerment of the Buddha of the Hungry Ghost Realm	
餓鬼佛陀灌頂 .....	86
ཡི་དྲུགས་གནས་ནས་སྤར་བ།	
Elevating the deceased from the hungry ghost realm	
從餓鬼遷除 .....	88

བཀོལ་སྤྱོད་སྒྲིབ་པ་དག་ཕྱིར་གཏོར་མ་བསྟོ།

Offering tormas to purify the obscuration of servitude and exploitation

為淨治愚癡奴役罪障回向食子 .....90

བྱུང་འགྲོའི་སྐབ་པས་དབང་བསྐྱར་བ།

Giving empowerment of the Buddha of the animal realm

畜生道佛陀灌頂 .....91

བྱུང་འགྲོའི་གནས་ནས་སྤར་བ།

Elevating the deceased from the animal realm

畜生道遷除 .....93

འཐབ་ཚེད་སྒྲིབ་པ་དག་ཕྱིར་གཏོར་མ་བསྟོ།

Offering tormas to purify the obscuration of conflict

為淨治瞋恨戰亂罪障回向食子 .....95

ལྷ་མིན་སྐབ་པས་དབང་བསྐྱར་བ།

Giving empowerment of the Buddha of demigod realm

阿修羅佛陀灌頂 .....97

ལྷ་མིན་གནས་ནས་སྤར་བ།

Elevating the deceased from the demigod realm.

從阿修羅道遷除 .....98

ང་རྒྱལ་སྒྲིབ་པ་དག་ཕྱིར་གཏོར་མ་བསྟོ།

Offering tormas to purify the obscuration of pride

為淨治我慢罪障回向食子 .....100

ལྷ་ཡི་སྐབ་པས་དབང་བསྐྱར་བ།	
Giving empowerment of the Buddha of God realm	
天人佛陀灌頂.....	102
ལྷ་ཡི་གནས་ནས་སྐྱར་བ།	
Elevating the deceased from the god's realm	
從天道遷除.....	104
འདྲོད་ཆགས་སྐྱིབ་པ་དག་ཕྱིར་གཏོར་མ་བསྟོ།	
Offering tormas to purify obscuration of desire	
為淨治貪婪罪障回向食子.....	106
མི་ཡི་སྐབ་པས་དབང་བསྐྱར་བ།	
Giving empowerment of the Buddha of the human realm	
人之佛陀灌頂.....	108
མི་ཡི་སྐྱེ་གནས་ནས་སྐྱར་བ།	
Elevating the deceased from the human realm	
從人道遷除.....	109
ཡན་ལག་བརྒྱད་པས་ཚོགས་བསགས་བ།	
Accumulating merit through the eight branch practice	
以七支供養累積資糧.....	112
མེ་ཏོག་གཏད་བ།	
Giving flowers	
獻花.....	114

དགྲིལ་འཁོར་སྒོ་དབྱེ་བ།	
Open the door of Mandala	
開啟壇城門 .....	116
སྒྲིམ་པ་བརྩུང་བ།	
Upholding vows	
持戒 .....	117
ཚོ་འདས་ལྷར་བསྐྱེད་པ།	
Visualizing the deceased as the deity	
亡者觀為本尊.....	119
མེ་རྟོག་གཏོར་བ་རྒྱ།	
Throwing flowers	
拋撒鮮花 .....	123
མེག་དར་དབྱུང་བ་རྒྱ།	
Removing the ribbon from the eyes	
掀開遮眼布 .....	125
ལྷ་ལལ་བསྟན་པ་རྒྱ།	
Showing the deity's face	
見到本尊 .....	126
བུམ་པས་དབང་བསྐྱར་བ།	
Giving vase empowerment	
傳授寶瓶灌頂.....	130

གསུང་ལྷགས་གྱིས་དབང་བསྐྱར་བ།	
Giving empowerment of speech mantras	
傳授密咒灌頂 .....	132
ཐུགས་དོ་རྗེས་དབང་བསྐྱར་བ།	
Giving empowerment of the vajra like mind	
傳授意金剛灌頂 .....	134
རྟལ་ཇཱ་ལྷ་བརྒྱུད་དང་སྣ་བདུན་གྱིས་དབང་སྐྱར་བ།	
Giving empowerments of the eight auspicious signs and seven emblems of state	
傳授八祥瑞和七政寶灌頂 .....	136
འདོད་ཡོན་བྱིན་རྒྱབས།	
Blessing the desirable objects	
加持妙欲 (加持下施供品) .....	140
མ་རིག་པའི་སྤྲུག་བསལ་བ།	
Purifying the darkness of ignorance	
去除無明暗 .....	162
དེ་ནས་གནས་སྤར་བ།	
Transferring the consciousness to higher states	
從中遷除 (對亡魂開示, 觀想皈依境) .....	164
མཚན་བྱང་བསྐྱེད་བ།	
Burning name inscription	
焚燒牌位 .....	169

ཅུས་ལྷགས།

Blessing the bones with mantras

骨灰咒.....173

དོན་ལགས་པརྩའི་གཙུག་ཏྟར་སྣང་པོ།

Essence (mantra) of Amoghapasha Padma Ushnisha

蓮花成就繩寶髻心咒.....174

སྤྱན་རས་གཟིགས་བརྩ་གཅིག་ལལ་གྱི་གནུངས།

Dharani of eleven-faced Avalokiteshvara

大悲咒.....175

ཇིག་སླེབ་ཀུན་འཇོམས་གྱི་གནུངས།

Dharani of cleansing all the negative karma and obscurations

滅諸惡之咒.....178

ལྷན་མཐའི་གནུངས།

Amitabha Buddha's dharani

阿彌陀佛咒.....180

ཀུན་རིག་གྱི་གནུངས།

Vairochana's dharani

毗羅遮那佛咒.....182

མགོན་པོ་མི་འཁྲུགས་པའི་གནུངས།

Buddha Akshobhya's dharani

不動如來咒.....184

བུམ་རྒྱུ་བ་ཀྱི།

Vase Accomplishment

修本尊寶瓶

བདག་བསྐྱེད་བརྗེས་པ་སོགས་ལུལ།

Practice self-visualization mantra recitation and so on

自觀想等

(主法上師自觀為大悲救苦自解脫觀音；首先觀空性，接著一剎那間觀想一個白色 ཧྷིཾ 舍字的種子字，最後白色舍字又在一

剎那間轉化為大悲救苦自解脫觀音。)

རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་བུམ་པ་རང་རྩུང་གི་གཞལ་ཡས་ཁང་གི་ནང་དུ་

Nam par gyalwi bum pa rang jang gi shal ye

Khang gi nang du

南巴傑維奔巴讓均格協耶康杜

明晰觀想，勝聖自解脫觀音自在眾尊

འཕགས་མཚོག་འཁོར་བ་སྐྱུག་བཟུལ་རང་གྲོལ་སྐྱུན་རས་

གཟིགས་ཀྱི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་

phak chok khor wa duk ngal rang drol shen

re zik kyi lha tsoknam

普卻考瓦朵挖讓卓堅日色吉拉措南

如清澈海中顯現般

དངས་མའི་མཚོ་ལ་གཟུང་སྐར་ཤར་བ་ལྟར་

dang mi tso la za kar shar va tar

當美措拉薩嘎夏娃達

在勝寶瓶自然無量宮殿中

དམ་ཡེ་དཔེར་མེད་ལྷན་འགྲུབ་ཀྱི་སྣང་ཆ་བཟ་ལམ་གྱི་གསལ་

བར་མོས།

dam ye yer med lhun drub kyi nang cha

tra lam gyi sal var moe

丹耶亞麥隆 卓吉囊恰 紮蘭吉色瓦美

三昧耶尊及智慧尊無二任運顯現

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ་ཧྲིཿ།

Om ma ni ped me hung hri

嗡 瑪尼貝美吽氏

བདག་གི་ཐུགས་ཀའི་འོད་ཟེར་གཟུངས་ཐག་ལ་འབྲིལ་ཏེ་སོང་།

Dak gi thuk ki o zer zang thak la trul thesang

達格陀給奧色松塔拉持底宋

觀想自心間之光照射於咒繩上

བུམ་ལྷི་ཐུག་རྒྱུད་ཀུལ་ནས་

bum lhi thuk gyud kul ne

奔麗陀覺郭內

由於勸請寶瓶勝尊心續之緣故

འོད་ཟེར་གྱི་སྣོ་བལྟས་སྣག་གྱི་ཕྱིང་བ་དང་སྐྱ་ཡི་

o zer gyi tro dre ngak kyi ting wa dang ku yi

奧瑟吉卓朵 澳及昌瓦當 郭耶

放光攝收咒鬘等

ཆ་ཐམས་ཅད་ནས་བདུད་ཚིའི་རྒྱན་བབ་པའི་བུམ་ཚུ་དང་རོ་

གཅིག་ཏུ་གྱུར།

cha tham chad ne dud tsi gyun vab pi bum

chu dang ro chik du gyur

恰坦傑內朵紫耶拉比奔曲當若舊多覺

由此因素從身各處降下甘露之續流

ཡིག་བདུན་ཅི་རིགས་བཟླས། འཁོར་བསྟོན་ཅི་རིགས་དང་།

གཞུང་གི་མཚན་བསྟོན་མཐར།

Recite seven syllable mantra as suitable. Recite any of

the retinue mantras and after doing the prayers of offering

and praise according to the text.

故諸尊與瓶水合為一體無二無別盡力持七字大明咒

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧུཎྜི་ཧྲིཾ།

Om Ma Ni Ped Me Hung Hri

『 唵 瑪尼貝美吽哈 』

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧུཎྜིཾ། ཏཱ་རེ་ཨྲ་ཡུ་རྩལ་མེ་རྩུབ་ནི་ཇ་སྐྱ་ཏུཾ།

Om Ma Ni Pedme Hung Hri

Ta Re Ah Yu Dznya na Tshe Brum Nri Dza so ha

『 唵瑪尼貝美吽哈

達列 阿優札那切尊尼札梭哈 』

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧུཎྜིཾ། ཨཱ་ར་མ་རི་ཙེེ་མཎ་སོ་ཧཱ།

Om Ma Ni PedMe Hung Hri

Arya Ma Ri Tsyee Mam So Ha

『 唵瑪尼貝美吽哈

阿呀瑪利這芒梭哈 』

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧུཎྜི་ཧྲིེ། ཀུ་རུ་ཀུ་ལྷོ་ཧྲིེ་ཧྲིེ་ལྷ་ཤེ་ཀུ་རུ་ཡེ་སྐྱ་རྣེ།

Om Ma Ni Pedme Hung Hri

Ku Ru Kulle Hring Hring Wa sham Ku Ru Ye So Ha

『 唵瑪尼貝美吽哈

咕嚕咕列幸幸哇香咕嚕耶 梭哈 』

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧུཎྜི་ཧྲིེ། མ་མ་བ་སུ་ན་རི་སྐྱ་རྣེ།

Om Ma Ri Pedme Hung Hri

Ma Ma Bah Su Dha Ri So Ha

『 唵瑪尼貝美吽哈

瑪瑪巴殊達利 梭哈 』



ལས་བུམ་སྐྱབ་པ་ནི།

Sadhana practice of the activity vase

修事業寶瓶

ལས་བུམ་དུ་ཁྲོ་རྒྱལ་བདུད་ཅི་འབྲིལ་བ་

Le bum du tro gyal dud tsi chil ba

類苯朵綽傑多紫祈瓦

觀想在剎那間

སྐད་ཅིག་གིས་གསལ་བའི་བྱགས་ཀའི་འོད་ཟེར་འཕྲོ་འདུམ་  
དོན་གཉིས་མཛད།

ked chik gi sal bi thuk ki o zertro due don nyi zed

該救各賽維陀各吽類奧塞垂敦尼哉

觀想事業寶瓶的甘露軍荼利明王心間

吽字中放射光芒成辦二利

སྐྱའི་ཆ་ཐམས་ཅད་ནས་དག་བྱེད་བདུད་ཅིའི་རྒྱན་བབས་  
བས་བུམ་པ་ཡོངས་སུ་གང་བར་གྱུར།

Ku yi cha tham ched ne dak jed dud tsi gyun

vab pebum pa yang su gang va gyur.

各洽坦傑內 達夏多紫俊擺貝

苯巴永索崗瓦覺

從身各部降下清淨甘露之續充滿寶瓶

ཞེས་བསམ་ལ།

Think thus

觀想從身各部降下清淨甘露之續充滿寶瓶

ཨོ་བཟླ་ཨམྲི་ཏ་ཀུན་ལི་ཏ་ན་ཏ་ན་རྩྱེ་པཎཾ།

Om vachar a mir ta kun ta li ha na

ha na hang pet.

『 噶班雜 阿彌達 貢扎利

哈那 哈那 吽呬 』

ཅེས་བརྒྱ་ཙ་བརྒྱད་བསྐྱེས་པས་ལུས་ལྡན་ཏུ་བསྐྱབས།

Thus recite (the mantra) one hundred and eight times

and make it powerful

如是持 108 遍寶瓶修成具加持力

བཟླ་ཨམྲི་ལོགས་ཀེས་མཚོན། དབྱངས་གསལ། ཡིག་བརྒྱ། རྟེན་སྟོང་།

Make offerings by reciting Vajra Argham and so forth.

Recite vowels and consonants one hundred syllable mantra and

the mantra of dependent origination

於是念誦噶班雜阿甘等來供養

དབྱངས་གསལ་

The full text of letter mantra

元音咒

ཨ་ཨྲཱི། ཨི་ཨྲཱི། ཨུ་ཨྲཱི། རི་ལྷི། ལི་ལྷི། ཨེ་ཨྲཱི། ཨོ་ཨྲཱི། ཨོ་ཨྲཱི།

aä ii uü riri lili ee oau am ä

『阿阿 伊伊 嗚嗚 里哩 利梨 埃噯

窩喔 庵阿

ཀ་ཀ་ག་གྲ་ངེ། ཅ་ཅ་ཇ་ཇེ་ཉེ། ཇ་ཇ་ཉ་ཉེ།

Ka kha ga gha nga ca cha jq jha na ta

tha da dha na

嘎喀噶迦雅 乍剎察雜諒 炸叉查楂那

ཏ་ཐ་ད་དྭ་ནེ། པ་ཐ་བ་བླ་མེ། ཡ་ར་ལ་ལེ། ཤ་ཤ་ས་སྟ་ལྷེ།

Ta tha da dha na pa pha ba bha ma ya ra la

was a sa sa ha ksa

大踏塔達拿 巴帕拔拔嘛 牙熱喇哇

夏客薩哈恰

ཡི་གེ་བརྒྱ་པའི་གནུངས།  
100 words mantra  
百字明咒

ཨོྃ་བཛྍ་ས་ཏཱ་ས་མ་ཡུཿ

Om Vajra Sa Tov Sa Ma Ya

嗡班札薩埵薩瑪雅

མ་ནུ་པ་ལ་ཡུཿ

Ma Nu Pa La Ya

瑪嚕巴拉雅

བཛྍ་ས་ཏཱ་ཏེ་ནོ་པ་ཏཱཱིཿ་དྷི་ལྷོ་མེ་ནྲ་མུཿ

Vajra Sa Tov Tve No Pa Tis Tra Dri Dro Me Bha Wa

班札薩埵爹諾巴 梯札則卓美巴哇

སུ་ཏོ་ཕྱོ་མེ་ནྲ་མུཿ་སུ་པོ་ཕྱོ་མེ་ནྲ་མུཿ

Su Tos Kha Yo Me Bha Wa

Su Pös Kha Yo Me Bha Wa

蘇埵卡優美巴哇 蘇波卡優美巴哇

ཨ་ནུ་ར་རྟོ་མེ་ན་མུམ་སའ་སི་རྣམ་མཁོ་པ་ལ་ཚུམ་

A Nu Rak Tö Me Bha Wa Sar Wa  
Siddhim Me Pra Ystsha

阿嚕那埤美巴哇 薩哇悉悌美 札雅札

སའ་ཀམ་སུ་ཙ་མེམ་ཙེ་རྟོ་བྱི་ཡིམ་ཀུ་རུ་མུམ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏོམ་

Sar Wa Kar Ma Su Tsa Me Tsi Tam Shri Yang  
Ku Ru Huhng Hahaha Ha Ho

薩哇嘎瑪殊札美 則當西利樣 咕嚕吽

哈哈哈哈霍

ན་ག་ལྷན་སའ་ཏ་སྤ་ག་ཏ་

Bha Ga Wahn Sar Wa Ta Thah Ga Ta

巴嘎問 薩哇 達他嘎達

བཛ་མུ་མེ་མུམ་བཛྲི་ན་མ་མ་དུ་ས་མ་ཡ་ས་དུ་ཨུམ་

Vajra Mah Me Muy Tsa Vajrih Bha Wa  
Ma Hah Sa Ma Ya Sa Tov Ah

班札 瑪美 母札 邊則巴哇

瑪哈薩瑪雅 薩埤啊

O Vajrasattva, protect the samaya. May you remain firm in me. Grant me complete satisfaction. Grow within me (increase the positive within me). Be loving towards me. Grant me all the accomplishments, As well as all the activities. Make my mind virtuous. Syllable of the heart essence, the seed syllable of vajrasattva. Syllables of the four immeasurables, the four empowerments, the four joys, and the four kāyas. Bhagawan, who embodies all the Vajra Tathāgatas, Do not abandon me. Grant me realization of the vajra nature. O great Samayasattva, Make me one with you. Syllable of uniting in non-duality.

祈請金剛薩埵守護您的誓願讓我跟隨您。

請令我信心堅固不會退轉請加持我。消除業障令我增長菩提心與智慧。並請給予眾生悲憫心關愛。賜予我一切的共成就（長壽有漏的神通）與不共的成就而獲得佛果的成就。請賜予我一切最勝事業（善業及息增懷誅）及獲得吉祥如意五智（法界體性智、大圓鏡智、平等性智、妙觀察智與成所作智）和四喜一切善逝如來皆得歡喜。金剛薩埵請淨化我的業障，成就金剛薩埵之果位，真是具有大誓願的菩薩！

ཏིན་འབྲེལ་སྐྱེང་པོ།

Essence mantra of dependent origination

緣起咒

ཨོཾ་ཡེ་དཱ་མ་ཧཱ་དུ་ཅཱ་བ་ཨཱ་ཧཱ་དུ་དེ་ཀེ་

Om ye da ma ha du cha ba wa ha du de ke  
da ta ka do Ha ya wa da de

喻也達瑪 黑杜紮跋瓦 黑敦疊肯

達塔嘎多 哈雅哇達

དེ་ཀེ་ཅཱ་ཡེ་ནི་རོ་རྒྱ་ཨཱ་ཤི་བླ་དྲི་མ་དྲུ་བྲ་མ་ཅཱ་ཡེ་སྐྱེང་པོཿ

De Ke Cha Yu Ne Lo Da Ewa Pa Di Ma Ha  
Sha Ma Na Ya Soha

爹卡紮右 尼洛達諛旺

巴地 瑪哈夏瑪 那耶梭哈』 (P. 8-12) 三遍

諸法由因生 彼因如來說

因滅諸法藏 大善如是說

མཚོད་པ་ནི།

Offerings

獻供

རྗེ། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་རྣམ་རལ་མཚོད་པའི་སྤྱིན།

Hri Kün Tu Zang Pö Nam Rol Chhöd Pai Trin

啥 棍都 桑杯 南柔 丘貝定

啥 普賢菩薩雲海供

མེ་ཏོག་བདུག་སྤོས་མར་མེ་དྲི་ཆབ་དང་།

Me Tog Dug Pö Mar Me Dri Chhab Dang

美多 度波 瑪美 知恰當

花香明燈與塗香

ཞལ་བས་རལ་མོ་འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལུ།

Zhal Ze Rol Mo Död Pai Yön Ten Nga

夏薩 柔摩 爹貝 庸滇雅

妙食天樂五欲供

ལྷ་མའི་དཔལ་འབྱོར་མ་ལུས་འབྲུལ་ལོ་བཞེས།

Lha Mii Pal Jor Ma LüBul Lo Zhe

拉美 巴究 瑪律 布洛些

人天富饒皆供養

ཨོྃ་བཙུན་ཨུཾ་བ་ཏུ་པུཊེ་རྩུ་བེ་ལྷ་ལོ་གེ་གླུ་རྩེ་ནི་མི་ཏུ་ཤེས་རྩུ་  
བ་ཤེས་གླུ་རྩེ་

Om Benzar Argaham Padyam Pukpe Dhupe Ah

Lo Ke Gandhe Nee Wi Dya Shabda Ruh Pa

Shabda Ghandhe

喻邊札 阿甘 巴當 布貝 都貝 阿洛給

根爹 尼威爹 夏打嚕巴 夏打根爹

རྣ་ས་བཞེ་མ་དྲ་སའ་སྤུ་ཇ་ལྷ་ཉི།

Rahsarbashes MaHah Sarwa Puh Dza Khah Hi

惹薩 巴謝 瑪哈薩哇布札卡噶

བསྟོད་པ་ནི།

Praise

讚誦

འྷིཾྃ ཚས་དབྱེངས་སྒྲོས་པ་བྲལ་བའི་ཕོ་བྲང་ནས།

Hri Chhö Ying Trö Pa Dral Wai Pho Drang Ne

啥 卻映 追巴 札威 頗張涅

啥 法界空性離戲宮殿中

ལྷུན་གྲུབ་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་མངའ་དབང་ཅན།

Lhün Drub Long Chöd Dzog Pai Nga Wang Chen

輪祝 隆雪 卓貝 雅旺見

自性任運報身具圓滿

ཚད་མེད་སྤྱིང་རྗེའི་གཏེར་ཚེན་སྐུན་རས་གཟིགས།

Tshed Med Nying Jei Ter Chhen Chen Re Zig

切美 寧傑 爹千 見列西

無量大慈大悲觀世音

སྐྱུག་བཟུལ་རང་གྲོལ་སྐྱུ་ལ་ཕྱུག་འཚལ་བསྟོད།

Dug Ngäl Rang Drol Ku La Chhag Tshal Töd

度雅 浪卓 固拉 恰擦對

頂禮讚誦救苦解脫身

ཚད་མེད་བཞི་ཡིས་འགོ་ཀུན་ཐར་ལམ་འདྲེན།

Tshed Med Zhi Yi Dro Kün Thar Lam Dren

切美 西依 卓棍 他朗真

四無量心度眾解脫道

གང་ལ་གང་འདུལ་ཐུགས་རྗེ་རོལ་བའི་གར།

Gang La Gang Dul Thug Je Rol Pai Gar

康拉 康度 突傑 柔貝嘎

相應大悲大樂幻化舞

ཅིར་ཡང་བསྐྱར་བའི་མཐུ་སྟོབས་རྩུ་འཕུལ་ཅན།

Chir Yang Gyur Wai Thu Tob Dzu Thrul Chen

吉揚 究威 突埤 祝促見

勝妙幻化威德之神變

རིགས་བཞིའི་སེམས་མ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།

Rig Zhii Sem Ma Nam La Chhag Tshal Töd

利西 森瑪 南拉 恰擦對

頂禮讚誦四種姓佛母

ནམ་བཞིའི་ཐིན་ལས་ཀུན་ལ་དབང་བསྐྱུར་ཞིང་།

Nam Zhii Thrin Le Kün La Wang Gyur Zhing

南西 欽雷 棍拉 旺究欣

統攝息增懷誅四事業

ལོག་འདྲན་འདུལ་ཕྱིར་ཁྲོ་གཏུམ་རོལ་བའི་སྐབས་།

Log Dren Dul Chhir Thrö Tum Rol Pai Tab

洛真 度契 措敦 柔貝達

悉能導邪調伏具威力

ཐོགས་མེད་བསྐྱུར་བའི་རིགས་བཞིའི་ཏ་ཡ་གྲི་།

Thog Med Gyur Wai Rig Zhii Hya Dri

託美 究威 利西 哈呀記

無礙幻化四種馬頭王

དཀྱིལ་འཁོར་ཡོངས་རྗོགས་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད་།

Kyil Khor Yong Dzog Lha La Chhag Tshal Töd

記扣 庸卓 拉拉 恰擦對

頂禮讚誦圓滿壇城佛

ཨོཾ་ཧཱུྃ།

Om a hung

嗡啊吽

མཚོད་ཡོན་དུ་ཕུལ་བའི་རྐྱེན་གྱིས་

Chod Yon Du Pul Wi Kyen Gyi

卻運杜普維堅吉

觀想由於供養之緣故

ལྷ་རྣམས་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ངོ་བོ་ལྷ་རྣམས་བུམ་མུ་དང་དབྱེར་

མེད་དུ་གྱུར་བ་བསམ་ལ། དགེལ།

Lha Nam dhe wa chen po ngo vo shu ne bum

chu dangyer med du gyur.

拉南帝瓦千備奧握許 內奔曲當亞麥朵覺

眾尊化為大樂與瓶水合為一體無二無別

མརྒྱལ་ཕུལ།

Mandala

供曼達

ས་གཞི་སྣོས་ལུས་བྱུགས་ཤིང་མེ་ཏོག་བཀྲམ། །  
sa shi pukchu juk shing me tok tam  
薩希 貝吉 究祥 美杜展  
香塗大地妙花敷

རི་རབ་གླིང་བཞི་ཉི་ལྷས་བརྒྱན་པ་འདི། །  
ri rab ling shi nyi de gyen pa di  
日熱 朗息 尼帝 見巴迪  
須彌四洲日月巖

སངས་རྒྱས་ཞིང་དེར་དམིགས་ཏེ་སྤུལ་བ་ཡིས། །  
sang gye shing du mik te pul wa yi  
桑傑 相達 目帝 普瓦耶  
觀為佛土而供養

འགྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོང་པར་ཤོག། །  
dro kun nam dok shing la shod par shok  
卓袞 南達 向拉 覺巴許  
願眾享用清淨刹

ཏྟཱ་གུ་རུ་རེད་མཚན་ལུ་མེ་གླ་ས་མུ་དྲ་སྐ་ར་ཏ་ས་མ་ཡེ་ཨུཾ་ཏྟཱ།

tam gu ru red na mental pu tsa me ga  
sa mi ta sa pa ra na sa ma ye a hung

旦咕嚕惹那 曼達拉 班雜美

嘎薩密 笱薩帕拉那 薩瑪耶啊吽

མེ་ཏྟཱ་ག་འཕོར་བ་དང་བཅས།

Throw flowers

灑花

ཨོཾ་བཻ་རྩ་ས་མ་ཡེ་ཨོཾ། ཨོཾ་བཻ་རྩ་ས་མ་ཡེ་ཨོཾ། ཏྟཱ་བཻ་རྩ་ས་མ་ཡེ་ཏྟཱ།

om vajra sa ma ya om oang vajra sa ma ya oang  
hung vajra sa ma ya hung

嗡 班雜薩瑪亞嗡 阿 班雜薩瑪亞阿

吽 班雜薩瑪亞吽

སོ་བཻ་རྩ་ས་མ་ཡེ་སོ། ཧཱ་བཻ་རྩ་ས་མ་ཡེ་ཧཱ།

so vajra sa ma ya so ha vajra sa ma ya ha

梭 班雜薩瑪亞梭 哈 班雜薩瑪亞哈

ཞེས་མེ་ཏོག་ཕུལ།

Thus offer flowers

供花

བདག་དང་དགྲིལ་ལམོར་བའི་སྐྱ་གསུང་ཐུགས་ཡོན་ཏན་ཐིན་  
ལས་རྣམས་གཉིས་སུ་མེད་པར་གྱུར་བ་བསམ།

Dak dang kyil Khor vi ku sung thuk yon ten tin  
le nam nyi su Med pa gyur

達當吉靠位各松 吐雲滇  
聽列南 尼梭麥巴覺

(觀想自己與壇城眾尊之身語意事業等合為一體無二無別)

ཨོ་ཡེ་ཤེས་རྒྱལ་པོ་སྐྱ་གསུང་ཐུགས། །

om ye she gyal po ku sung thuk

嗡 耶喜 傑窩 各松陀

嗡 智慧勝王身語意

ཡོན་ཏན་ཐིན་ལས་མེད་པོ་ཟེ། །

yon ten tin le med po che

運丹 成列 麥布切

功德事業極殊勝

དེ་ཉིད་དུ་ནི་མཉམ་སྐྱུར་བས། །  
te nyid du ni nyam jor ve  
帝尼 朵呢 粘覺維  
與此結合勝因緣

ཕྱག་རྒྱ་ཚེན་པོར་བདག་སྐྱུར་ཅིག །  
chak gya chen por dak jor chik  
恰假 千布 達覺究  
祈願吾入大手印

ཨོཾ་བཎྲ་ས་མ་ཡ་ཧྱུཾྃ ཨོཾ་བཎྲ་ས་མ་ཡ་ཎྲ། ཨོཾ་བཎྲ་ས་མ་ཡ་ཧྲ།  
om vajra sa ma ya hang om vajra sa ma ya tam  
om vajra sa ma ya ho  
嗡辦雜薩瑪亞 吽 嗡辦雜薩瑪亞 頓  
嗡辦雜薩瑪亞 呼

ཨོཾ་དེ་ཇེ་ཡེ་ཤེས་ཐོབ་བྱེད་པའི། །  
Om do je ye she thop je pi  
嗡 多傑 耶喜 陀些貝  
嗡 隨我信徒能進入

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི།  
de shin shek pa tham ched kyi

帝幸 夏巴 坦建吉

能得金剛智慧之

སྙིང་པོའི་དཀྱིལ་འཁོར་ཆེན་པོ་འདིར།  
Nying po kyil khor chen po dir

甯窩 吉靠 千布迪

一切勝聖如來尊

བདག་གི་སློབ་མ་འཇུག་པར་འཚལ།  
dak gi lop ma juk par tsal

達各 羅瑪 究巴彩

精華廣大壇城中

ཞེས་གསོལ་བས་གནང་བ་བྱིན་པར་བསམ།

Thus think that you receive permission after pleading

觀想由於如是祈請之故獲得允許

續接大悲救苦自解脫儀軌(上)P. 112

ན་མོ་གུ་རུ་ལོ་གི་ཤུ་རྒྱལ་ཡེ་ཤྲུལ་གུ་ན་བྱམས་བཟེའི་རྣམ་པོ་ལ་སྤྱན་རས་གཟིགས།  
 བདག་དང་རྣམ་དབྱེར་མ་མཚེས་མཐུན་བཟེའི་ལྷ་སྒྲིང་དབྱུང་དང་བརྒྱའི་བསྐྱོའི་གོ་  
 སར་སྤྲེང་།།འབྲལ་མེད་རྟག་པར་བཞུགས་ལ་བྱིན་གྱིས་སློབས།།དེ་ཡང་གཤེན་པོ་རིགས་  
 འུག་གོང་ཁྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་ཆེན་པོར་བའི་གོ་སར་དབྱུགས་དབྱུང་སྤྱིར་གཞན་ལ་འདྲན་ཚོ་  
 ག་རྣམ་གོལ་ལམ་བཟང་མཚོགས་སྤེལ་ལ་ཕྱག་ན་བསྐྱོས་བྱིན་ལུས་སྦྱོལ།།དེ་ལ་ཐོག་མར་  
 སྤྱུག་བཞུལ་རང་གོལ་གྱི།།  
 ཚོ་ག་དཀྱུས་བཞིན་འཛེབ་བསྐྱེས་བསྐྱོད་པ་བཅས་ལྟུབ་རྗེས་རིགས་འུག་དལ་དུ་སྤུབ་  
 འུག་དང་།།ས་བོན་འུག་བཀོད་གཞན་ཡང་སྦྱོང་ཆས་དང་།།རིག་འུག་སོ་སོའི་ལན་  
 ཚགས་གཏོར་མ་འུག་ལྟུས་བུམ་དབང་རྣམས་གཞུང་ལྗར་ལེགས་བཀོད་ནས་གཤེན་གྱི་  
 མིང་བྱང་  
 ཆས་ལྡན་ཟས་བཟོའི་རྣམས་ལ་ཚང་མེད་པར་འདུ་བྱ་བཤམས་ཏེ་བཞག་དེ་ནས་བྱམས་  
 བཟེའི་ངང་ནས་འདི་བཞིན་བརྗོད།།

Homage to the guru Lokeshvara! Avalokita is the miraculous  
 manifestation of kindness and compassion of all buddhas who is  
 inseparable from the deity of wisdom and compassion. May you  
 always reside without separation in the center of my heart upon  
 the pistil of the lotus of hundred faith and bless me! Moreover in  
 order to relieve the deceased from the cities of six realms I  
 compose this ritual of nedren (leading the dead to higher realms)  
 called the Excellent Path to Liberation. May the Lotus Holder  
 bestow me blessings and power!

At the beginning carry out the main ritual practice of Dungal Rangdrol(Self-liberation of Suffering) According to the text and after completing the mantra recitation prayer of praise and others

Draw the six Buddhas (images) and six seed syllables in the mandala of six realms and also perfectly arrange the objects to be purified. Followed by the six tormas of karmic debt of the six individual realms

Ablution vase and empowerment substances according to the text. Completely collect the name inscription of the dead person his (her) clothes and food substances to be dedicated and arrange them accordingly (before the altar).

After this speak thus with loving kindness and compassion.

頂禮上師大悲觀世音  
諸佛慈悲化現觀世音  
心中百信蓮花雄蕊中  
亡者將從六道輪迴出  
超度儀軌賢道解脫法  
起初依循痛苦自解軌  
爾後逐漸六道輪迴之  
六道各別孽債食子及  
遵照法本圓滿陳設已  
圓滿齊備一樣不漏置

何者無二無別悲智尊  
恆常無別安住祈加持  
為能抵達大樂解脫處  
推揚於世觀音賜加持  
儀軌如常持咒讚頌等  
六尊能仁淨具六種子  
授浴寶瓶灌頂供物等  
亡者著衣牌位加持食  
心懷悲智應當如是誦

ཨོ་བཙུ་ཀྲོ་ཏ་ཏྱ་གླི་མ་རྩུ་པའེ། ཨོ་སྣ་ན་བ་ཤུངྱེ་ཏེ།  
om vajra kro dha hya ghri wa huhng pheng  
om sov bha wa shud dhoy hang

嗡班雜 卓達哈亞嘎瓦 吽呬

嗡 梭巴哇許朵亨

ཏོང་པའི་ངང་ལས་བསྐྱེད་ཐེང་ལྷ་བའི་གདན་གྱི་སྟེང་དུ་བྲི  
ཡོངས་སུ་གྱུར་བ་ལས་

tong pai ngang le pedma dang da bai den  
gyi teng du nri yong su gyur pa le

東貝昂類 貝瑪當達維丹及檔杜呢

日蘊索絕瓦類

從空中現於蓮花及月墊在月墊上  
所出現的啥字中

ཚེ་འདས་གྱི་ཕུང་ཁམས་དང་སྟེ་མཆེད་ཐམས་ཅད་ཡོངས་  
སུ་རྫོགས་བ་གསོན་དུས་གྱི་གནས་སྐབས་ཇི་ལྟ་བུར་གྱུར།

tse das kyi phung kham dang kye chhed tham  
chad yong su dzog pa son dü kyi ne kab ji ter war  
gyur

此帝及旁坎當 即切坦皆蘊索佐巴

孫朵及內嘎即打吳絕

圓滿顯現亡者的蘊體及一切處如活著時

གཤེན་པོའི་རྣམ་ཤེས་འགྲུགས་པ།

Summoning the consciousness of the deceased

招引亡者靈魂

རྫོང་བདག་ཉིད་ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོའི་སྐྱུར་གསལ་བའི། །

hrhi dag nyi thug je chen pö kur salwai

氏 達尼 陀傑 千貝 古賽維

氏 自身觀想大悲觀音尊

ཐུགས་ཀའི་རྫོང་ལས་འོད་ཟེར་རབ་འཕྲོས་པས། །

thug kai hrhi le öd zer rab trö pe

陀格 氏類 奧色 熱綽貝

心間啥字中射光芒故

ཚེ་འདས་རྣམ་ཤེས་འཇིག་རྟེན་བདུན་པོའི་ཡུལ། །

tse das nam she jig ten dun pö yul

此帝 南茜 究丹 唐波玉

亡者靈魂七大世間界

གང་ལ་གནས་ཀྱང་བཀུག་སྟེ་གཟུགས་ལ་བསྟོམ།།

gang la ne kyang kug te zug la tim

港拉 內蔣 郭迪 梭拉鄧

住於何處召請入此形

ཞེས་བསམ་ཏིང་འཛིན་ཡངས་མེད་སྟོབས་ཀྱིས་བཀུགས།

that visualized and summoned by powerful of non-distracted concentration

如此觀想並且由禪定力召魂

(由於觀音加持力之故，亡者靈魂於七境何處皆可召引到。)

ན་མོ། མཚོག་གསུམ་ཅུ་གསུམ་ཀུན་འདུས་ཐུགས་རྗེའི་ལྷ།།

namo chhog sum tsa sum kün dü thug jei lha

『南摩 卻孫 雜孫 功杜 陀傑拉

皈依 三寶三根總集大悲尊

སྤྱག་བསྐྱེད་རང་གྲོལ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་གི།

dug ngal rang drol chen re zig wang gi

朵埃 讓卓 堅日 色旺格

自解脫者大悲觀音力

བདེན་པའི་སྟོབས་ཀྱིས་ཚེ་འདས་རྣམ་ཤེས་དེ།།

den pai top kyi tshe das nam she de

丹貝 朵及 此帝 南茜迪

亡者靈魂此汝諦聽

ལྷུར་བ་ཉིད་དུ་མཚན་བྱང་འདི་ལ་ལྷུག།

nyur wa nyid du tshan jang dhi la khug

尼瓦 尼多 燦將 帝拉闊

速速融入此立牌位中

ཨོཾ་མ་ཎི་པཌེ་ཧུཾ་ཧྲིཾ།

om ma ni pema huhng Hri

唵 瑪尼拜美吽氏

ཚེ་ལས་འདས་པ་ཨོཾ་ཀུ་ཤ་ཡ་ཇ་ཇ།

tshe le das pa ang ku ya shah dza dza 3 times

此類帝巴 安格夏亞雜雜』 (P. 28-29) 三遍

རྟེན་ལ་དུལ་བའི་ཚུལ་གྱིས་བཞགས།

Residing gently on the suppor

以調柔姿住所依

ཧྲིཾ་འདི་སྣང་ལས་ཐལ་ཚེ་འདས་སྲོད་ཉོན་ཅིག།

Hri dhi nang le thal tse de khyod nyon chig

氏 迪囊 類泰 此帝 瞿涅究

氏 請聽陷於今世業亡者

རིགས་དྲུག་གར་རླེས་ལྷུག་བསྐལ་འཛོན་བྲིའི་གནས། །

rig drug gar kye dug nhal dzin trii ne

熱卓 嘎傑 朵埃 增持內

六道皆是痛苦執萬處

དེ་ལས་འདོན་ཕྱིར་གཟུགས་མིང་ཡིད་ཆགས་རྩམ། །

de le dhon chhir zug ming yid chag dze

迪類 敦協 索芒 亦恰則

為解脫故名色貪著物

སོ་གསུམ་རྟེན་རྩམ་འདི་ལ་བརྟན་པར་བཞུགས། །

go sum ten dze dhi la ten par zhug

古松 丹賤 迪拉 丹巴學

三門輕鬆安住此物中

འྲིང་འུམ་བྱི་འུམ་འུམ་འུམ།

nri dza huhng bahm ho tiq tan tü

尼 雜吽 班呼 帝查都

ཞེས་བརྗོད་བརྟན་པར་བཞུགས་ནས་ཚས་ཉན་མོས། །

བགེགས་གཏོར་བསང་སྦྱངས་ཕྱིན་བཟང་སྦྱིན་འགོ་བྱ། །



ལྷོང་པ་ཉིད་དུ་གྱུར།

tong pa nyid du gyur

東巴尼杜究

轉為空

ལྷོང་པའི་ངང་ལས་རིན་པོ་ཆེའི་སྣོད་ཀྱི་ནང་དུ་བགེགས་ཀྱི་  
གཏོར་མ་གཟུགས་སྐྱ་དྲི་རོ་རེགས་བྱ་ཐུན་སུམ་ཚོགས་པ་  
བདུད་ཚེའི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོར་གྱུར།

tong pai ngang le rin po chei nod kyi nang du  
geg kyi tor ma zug dra dri ro reg japhun sum  
tshog pa dhud tsii gya tsho chhen por gyur

東北昂類仁波切 腦及囊杜

嘎吉朵瑪 梭扎至若熱夏彭松

措巴朵茲 賈措 千波究

從空中現於寶皿器，在寶器中所現之  
除障食子轉化為圓滿豐富之色聲香味  
觸甘露海

ཨོཾ་ཨུམ་ཧྲུཿ།      ལན་གཉིས།

om a huhng      2 times

『 唵 阿 吽 』      二 遍

ཨོཾ་ཨུམ་ཧྲུཿ་ཧོཾ་

om a huhngho

唵 阿 吽 呼

ལྷགས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱས།

ho do a hook hand gestures.

做鐵鉤手印

ཨོཾ་སང་བུ་ཏྟེ་ཨ་ཀ་ཁ་ཡ་ཇེཾ་

ལན་གསུམ།

om sar ba bhuta a kar kha ya dza      3 times

『 唵 薩 哇 布 達 阿 嘎 卡 亞 雜 』      三 遍

ཞི་བའི་གཏོར་མ་གསུམ་རྟེན་ལ་གཡས་སུ་བསྐོར་ཚུལ་གྱིས།

turn counter clockwise around the peaceful god's 3torma.

三息朵瑪往右旋繞所依之理

ཨོ་སཐ་བི་སྐུན་མ་སཐ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་རྩོལ་བྱ་སུ་ཁེ་བྱུང་།

om sar ba big nan na ma sar ba ta thah  
ga ta ba yo bi shov mu khe bya

『 唵 薩哇 布格納 那麥 薩瓦

打他噶達 巴玉布許木克貝

སཐ་ཐ་འི་མུན་ཏེ་སྐ་ར་ཏ་ཨི་མི་ག་ག་ན་འི་གྲི་རྩེ་ཨི་དྲོ་  
བ་ལི་ཏ་ཡེ་སྐུན།

sar ba thah kham ud ga te spha ra na  
ei mam ga ga na kham gri ha ne e dam  
ba ling ta ye sov hah

薩瓦 他康額嘎帝 薩巴拉那

額曼噶噶 那康 嘎哈內 額丹

巴林打也 梭哈』 (P. 34) 三遍



གཤེན་པོ་གཤེད་དང་བྲལ་བ།

Separating death from the enemy

亡者離債主

མྱིཿ འཁོར་བར་འཁོར་ཚེ་ལན་ཚགས་ཤ་འཁོན་རྒྱས། །

Hri khor bar khor tser lan chag sha khon gyü

啥 考瓦 考側 蘭恰 夏空舉

啥 流轉輪迴怨親債主因

བསྐྱེད་པའི་ཟ་འདྲེ་ཤི་གཤེད་སྲོག་གཅོད་དང་། །

kyed pai za dre shi shed sog chod dang

皆貝 薩支 希些 梭交當

所生鬼神以及奪命鬼

དབུགས་ལེན་གཤེན་དུ་བརྩུ་བའི་རིགས་རྣམས་ཀུན། །

wug len shin du dzu bai rig nam kun

吳蘭 欣杜 組為 熱南袞

裝為取命鬼魂等鬼眾

ལུད་འདི་ལོངས་ལ་གཞན་དུ་དེངས་ཤིག་ཕའུཿ

lud dhi long la zhan du deng shig phөг

羅帝 論啦 先杜 檔秀呸

請納替身朵瑪離此地

ཚམ་རམ་དྲག་པོས་གཏོར་མ་ཕྱིར་གཏང་ཞིང་།།

expel torma out with fearfull wrathfulness.

以忿怒式朵瑪送外

རྩྭ་བཞིའི་ཐུགས་དང་དྲག་ཐུགས་སོ་ལྔའི་གཤམ།།

At the end of the mantra of four HUNG syllables and  
the fierce mantra of thirty-five syllables

唸誦四吽咒與三十五遍忿怒咒後接

རྩྭ་བཞིའི་ཐུགས་བརྗོད་ཅེ་

Recite four Huhng Mantras

誦四吽咒

ཨོ་སུམ་བཱ་འི་སུམ་བཱ་འི་ཧཱུྃ། གི་ཧཱུྃ་གི་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ། གི་ཧཱུྃ་སྤྲ་ཡ།

གི་ཧཱུྃ་སྤྲ་ཡ་ཧཱུྃ། ལྷ་ན་ཡ་རྩོལ་ག་མན་བིདྱ་ར་ཇ་ཀྲོ་ན་ཧཱུྃ་ཕའེ་

om sum bha ni sum bha ni huhng gri hna gri hna

huhng gri hna pah ya gri hna pah ya huhng a na

ya ho bha ga wan bidya ra dza kro ta huhng pheg

嗡 桑巴尼桑巴尼 吽 嘎哈那嘎哈那吽

嘎日哈那巴亞嘎哈那巴亞吽

啊那亞呼巴甘丸布達亞熱雜卓達吽呬

ཨོཾ་བཱ་མ་རྡོ་རྒྱེ་ནི་པལླ་རྒྱེ་ནི་ཤུ་རི་བཱ་གྲོ་ལི་གྲོ་ལ་ཡ་མ་རྡོ་  
ཡལྲ་གྲོ་ལ་རུ་བ་ཀལྲ་རི་རི་ཇ་ལ་རི་རྩུ་པཎཿ།

Om vajra maha kro ta pema kro thisho ri  
vajra ki li ki laya Ma ha yakya kala ru pa  
karma rm rm zo la rm hung phet

嗡班雜瑪哈 卓達貝瑪 卓迪修裏

班雜暨立 暨拉呀瑪哈呀恰 嘎拉

熱巴嘎瑪讓讓卓拉 讓吽呬

ཟ་འདྲེ་ཤི་གཤེད་ཐམས་ཅད་

Sa da sai tham chad

桑得戲謝湯傑

食魔屠夫一切

ུ་ཙན་ཏྲ་ཡ་མ་རྡ་ལ་པཎཿ།

u tsan tra ya mah ra ya pheg

噢贊扎亞瑪熱亞呬

ཅེས་བཅོད་གཤིན་འདྲེ་བྲལ་བའི་མོས་བ་དང་། །ཚོ་འདས་སློ་གསུམ་གྲུས་བས་  
འདི་སྐད་ཅེས། །འཁྱེད་གསོལ་བ་འདེབས་བའི་དམིགས་འདུན་གྱིས། །

prayed that and visualize murderous executioner away from  
(the dead person) and pay homage to the dead person's the  
3 doors and request like this.

如是三門恭敬祈請邊念邊觀想鬼魂離開亡者

སྐབས་འགོ་ནི།

Refuge

皈依

(合掌、祈求大悲自解脫觀音能讓亡者皈依三寶進入佛門)

ཧྲོ། སྐབས་གནས་ཀུན་འདུས་སྐྱ་མ་སྐྱ་རས་གཟིགས། །

ho kyab ne kün dü la ma chen re zig

『呼 傑內 袞朵 拉瑪 見熱西

呼 三寶總集上師觀世音

སྐབས་མེད་བདག་སོགས་ལུགས་རྗེས་སྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

kyab med dhag sog thug je kyab tu sol

傑美 達梭 土吉 傑朵所

祈請慈悲救度我等眾

རིགས་དྲུག་འཁོར་བའི་སྤྱད་བསྐྱེལ་གྱི་མཚོ་ལས། །

rig drug khor bai dug ngal gya tsho le

熱卓 考為 朵奧 加措類

祈請有情輪迴苦海中

བསྐྱེལ་ནས་ཐར་བའི་སྐྱམ་སར་དྲང་དུ་གསོལ།། ལན་གསུམ་ཤྲུས་རྗེས་སྐྱ་མ་ཡིས།

dral ne thar pai kam sar drang du sol      three times

寨內 泰為 甘薩 張朵梭』 (P.39-40) 三遍

祈求救護安立解脫地

(上師開示亡者：由亡魂自己向大悲觀音祈求；

能從三界輪迴的痛苦中解脫出)

(以下由上師念誦)

འབྲུལ་སྣང་ངོ་སྤྲོད་པ།

Introducing the reality of illusion

認知錯覺

ཧཱུྃ ཉོན་ཅིག་ཚེ་འདས་རིགས་ཀྱི་བུ།

huhng nyon chig tse de rig kyi bu

『吽 寧究 側帝 熱吉布

吽 亡者善男子諦聽

ཐོབ་དཀའི་མི་ལུས་ཐོབ་ལགས་ཀྱང་།

thob kai mi lü thob lag kyang

脫給 木羅 脫拉將

雖獲難得之人身

མི་རྟག་འཆི་བ་དབང་བཙན་པས།

mi tag chhi wa wang tsen pe

木打 其哇 旺贊貝

由於死亡無常故

རྣམ་ཤེས་པ་རོལ་གནས་སུ་འབྱམས།

nam she pha rol ne su khyam

南茜 帕若 內所傾

靈魂流散於餘處

འདུས་བྱས་གཟུགས་ཕུང་ཤུལ་དུ་ལུས། །

dü je zug phung shul du lü

杜傑 所旁 許杜羅

只剩有為之色蘊

ལས་ངན་བག་ཆགས་རླུང་གིས་བསྐྱབས། །

le ngen bag chag lunggi drib

類奧 巴恰 龍格致

惡業習氣風覆蓋

དཀར་ནག་ནམ་མཁའ་ལྗོན་ནས་བསྐྱུགས། །

kar nag nam min ngon ne gug

嘎那 南孟 奧內郭

黑白異熟果等待

གཤེན་རྗེའི་ཕོ་ཉལ་དབང་མེད་བྲིད། །

shin jei pho nye wang med trid

辛傑 普尼 旺麥持

無由閻王使卒牽

མི་འདོད་ངན་སོང་གྲིང་གསུམ་སྟོགས། །  
mi dod ngen song ling sum nyog  
木朵 奧松 朗損捏  
無欲惡趣三界亂

སྤྱག་བཟུལ་བཅོད་དཀའ་ཡ་རེ་ང། །  
dug ngal zod ka ya re nga  
朵奧 梭嘎 亞日澳  
難忍痛苦極驚慌

དེ་དག་རང་བྱས་ལས་འབྲས་ཡིན། །  
de dag rang je le dre yin  
帝達 讓皆 類支印  
彼等自作業力果

དོན་ལ་རང་སྣང་མཐུ་བཏྲས་པས། །  
don la rang nang thu te pe  
敦拉 讓囊 圖帝為  
實際自現力成熟

ཐོ་ཡོར་མི་དང་ཐག་ཐར་བྱུང།།

tho yor mi dang thag tra brul

陀耀 木當 塔剎卓

石堆假人與花繩蛇

འབྲུལ་ངོར་སྣང་བཞིན་ཤེས་མཛོད་ལ།།

thrul ngor nam zhin she dzod la

綽奧 囊辛 希佐啦

錯亂心現必了知

རང་རིག་ཡེངས་མེད་ངང་ཉིད་ལས།།

rang rig yeng med ngang nyid le

讓熱 楊麥 奧尼類

安住無亂自證中

ལྷ་དང་ལྷ་མར་གསོལ་བ་ཐོབས།།

lha dang la mar sol ba thob

ལན་གསུམ།

3 times

拉當 臘瑪 梭瓦陀』 (P. 41-44) 三遍

祈請上師及本尊

བརྗོད་ཅིང་ཚོ་འདས་གྱིས།

says to dead person

對亡者開示

བརྗོད་པར་བསམ་རྗེས་ཨ་དམ། །མཚན་བྱང་ཤར་བ་བཟུ་བྱ་ཞིང་། །

Think that after uttering (the prayer) wash the mirror that has the reflection of the name inscription.

祈請後觀想

ལྷ་བྱས་བྱ་ན།

if do deity-cleanse.

若淨浴眾尊（浴佛 - 是為了清淨六道眾生的罪業）

བྱས་གྱི་ཁང་པ་ཤིན་ཏུ་དྲི་ཞིམ་པ། །

trü kyi khang pa shin tu dri zhim pa

楚及 康巴 鑫朵 支辛巴

此妙浴室異香馥

ཤེལ་གྱི་ས་གཞི་གསལ་ཞིང་འཚོར་བ་ལྷར། །

shel gyi sa zhi sal zhinng tsher ba tar

協及 薩希 塞相 彩瓦德

水晶為地極晃耀

རིན་ཆེན་འབར་བའི་ཀ་བ་ཡིད་འོང་ལྷན།།  
rin chen bar bai ka ba yid öng den  
仁欽 巴維 嘎瓦 耶噶丹  
熾燃寶柱甚悅意

མུ་ཏིག་འོད་ཆགས་སྒ་རེ་བྲེས་པ་དེར།།  
mu tig öd chag la re dre pa der  
木帝 噢且 拉日 至瓦磔  
珍珠傘蓋具光焰

ཇི་ཏྲ་ཏམ་པཎ་པ་ཙམ་གྱིས་ནི།།  
ji tar tam pa tsam gyi ni  
吉達 丹巴 贊及呢  
猶如佛陀降誕時

ལྷ་ནམས་གྱིས་ནི་བྲུས་གསོལ་ལྷར།།  
lha nam kyi ni trü sol tar  
拉南 極尼 楚梭帝  
諸天神衆獻沐浴

ལྷ་ཡི་ཚུ་ནི་དག་པ་ཡིས། །

lha yi chu ni dag pa yi

拉耶 區尼 達巴亦

我今亦以淨天水

དེ་བཞིན་བདག་གིས་སྐྱུ་བྱས་གསོལ། །

de zhin dhag gi ku trü sol

帝幸 達格 郭楚梭

如是由我沐浴身

ཨོ་སའ་པ་ཏ་སྐ་ག་ཏ་ཨ་ལྷི་ཤི་ཀ་ཏེ་ས་མ་ཡ་ཤྲི་ཡེ་ཧྲཱི།

on sar ba ta thah ga ta

a bhi khe ka tesa ma ya shri ye huhng

噶 薩瓦 達塔嘎達

阿布克嘎達薩瑪雅悉耶吽

དེ་བཞིན་གཤེགས་དང་དེ་ཡི་སྲས་རྣམས་ལ། །

de zhin sheg dang de yi sre nam la

帝幸 夏當 迪耶 瑟南拉

對於如來諸佛子

རིན་ཆེན་བུམ་པ་མང་པོ་སྟོན་གྱི་ཚུས། །

rin chen bum pa mang po pö kyi chü

仁欽 奔巴 芒布 波及取

眾多寶瓶滿香水

ཡིད་འོང་ལེགས་པར་བཀང་བའི་སླུ་དང་ནི། །

yid öng leg par kang ba lu dang ni

耶噠 拉巴 崗哇 洛當尼

悅耳音樂妙歌聲

རོལ་མོར་བཅས་པ་དུ་མས་སྐྱ་བྱས་གསོལ། །

rol mor che pa du me ku thrü sol

若木 傑巴 朵美 郭楚梭

以恭敬心獻沐浴

ཨོ་སའ་བ་ཏ་སྐ་ག་ཏ་ཨ་ལྷི་ཤི་ཀ་ཏེ་ས་མ་ཡ་ལྷི་ཡེ་རྩྱུ།  
om sar ba ta thah ga ta a bhi khe ka te  
sa ma ya shri ye huhng  
喻薩瓦 達塔嘎達 阿布克嘎達  
薩瑪雅 悉耶吽

ཏྟོན་པ་ལྷ་མེད་སངས་རྒྱས་རིན་པོ་ཆེ། །  
ton pa la med sang gye rin po chhe  
敦巴 拉麥 桑傑 仁波切  
殊勝無上導師寶

སྟྱོབ་པ་ལྷ་མེད་དམ་ཚལ་རིན་པོ་ཆེ། །  
kyob pa la med dam choe rin po chhe  
覺巴 拉麥 丹區 仁波切  
殊勝無上救護寶

འདྲེན་པ་ལྷ་མེད་དག་འདུན་རིན་པོ་ཆེ། །  
dren pa la med ge dun rin po chhe  
展巴 拉麥 根敦 仁波切  
殊勝無上引導寶

ལྷུབས་གནས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་སྐྱུ་ལྷུས་གསོལ། །

kyab ne kön chhog sum la kü thrü sol

皆內 貢卻 松拉 郭楚梭

殊勝三寶獻淨浴

ཨོ་སར་པ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་ཨ་ནི་ཤི་ཀ་ཏི་ས་མ་ཡ་སྲི་ཡེ་རྩྱ།

om sar ba ta thah ga ta a bhi khe ka te

sa ma ya sHri ye huhng

喻薩瓦達塔嘎達 阿布克嘎達

薩瑪雅悉耶吽

མཐུན་པའི་དགོ་ཚོགས་སློན་ལམ་མང་བྱུང་ཞིང་། །

thun pai ge tshog mon lam med jung zhing

同貝 格措 母蘭 買炯向

生憂同類善資及勝願

ཚྱོད་པ་སྐྱད་ཚེ་ནམ་ཡང་མཆེད་གུར་པ། །

chod pa chad tse na yang chhed gyur pa

傑巴 杰側 那樣 切覺巴

行廣行時仍成親法友

བསྐྱལ་བཟང་གཅིག་ལ་མཛད་པ་མཐར་ཕྱིན་པའི། །

kal sang chig la dzad pa thar chin pai

格桑 久拉 再巴 塔新被

於一賢劫圓滿廣行

ཚོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་སྟོང་ལ་སྐྱུ་བྱས་གསོལ། །

dzog pai sang gye tong la kü thrü sol

左貝 桑傑 頓拉 郭楚梭

對於賢劫千佛獻淨浴

ཨོ་སའ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་ཨ་ཞི་ཤེ་ག་ཏེ་ས་མ་ཡ་ལྷི་ཡེ་རྩྱུ།

om sar ba ta thah ga ta a bhi khe ka te

sa ma ya sHri ye huhng

喻薩瓦達塔嘎達 阿布克嘎達

薩瑪雅悉耶吽

ཐབས་མཐས་ཐུགས་རྗེས་ཤུག་ཏེ་རིགས་སུ་འབྱུངས། །

thab khe thug je shag kyii rig su khrung

塔克 陀傑 夏迦 熱蘇向

善巧慈悲生於釋迦族

གམན་གྱིས་མི་བྱབ་བདུད་གྱི་དཔུང་འཛོམས་པ། །  
zhan gyi mi thub dud kyi pung jong pa  
賢及 木圖 多傑 崩君巴  
降伏他人難摧眾魔軍

གསེར་གྱི་ལུན་པོ་ལྷ་བུར་བཟིང་པའི་སྐྱ། །  
ser gyi lun po ta bur jid pai kü  
賽及 倫布 達簿 皆貝各  
威儀赫赫身似金須彌

ཤར་ཀྱི་གྲུ་པོ་ཁྱོད་ལ་སྐྱ་བྱས་གསོལ། །  
shag kyi gyal po kyod la kü khrü sol  
夏迦 傑屋 卻拉 郭楚梭  
釋迦佛足蓮前獻淨浴

ཨོ་སར་པ་ཏ་སྐ་ག་ཏ་ཨ་ནི་ཤེ་ཀ་ཏེ་ས་མ་ཡ་སྤྱི་ཡེ་རྩྱ། །  
om sar ba ta thah ga ta a bhi khe ka te  
sa ma ya sHri ye huhng  
喻薩瓦達塔嘎達 阿布克嘎達  
薩瑪雅悉耶吽

འཇམ་དབྱངས་ཕྱག་ན་རྩོ་རྩེ་སྤྱན་རས་གཟིགས།།

jam yang chag na do je chen re zig

堅楊 恰那 多傑 見熱西

文殊金剛手觀世音

ས་ཡི་སྙིང་པོ་སྒྲིབ་པ་རྣམ་པར་སེལ།།

sa zi nying po drib pa nam par sel

薩耶 寧波 至巴 南巴塞

地藏王及除蓋障菩薩

ནམ་མཁའི་སྙིང་པོ་བྱམས་པ་ཀུན་ཏུ་བཟང་།།

nam khai nying po jam pa kün tü zang

南科 寧波 蔣巴 袞多桑

虛空藏彌勒普賢菩薩

ཉེ་བའི་སྲས་ཆེན་བརྒྱད་ལ་སྐུ་བྱུས་གསོལ།།

nye bai sre chhen gyed la kü thrü sol

尼貝 色千 皆拉 郭楚梭

我敬八大菩薩獻淨浴

ཨོ་སར་པ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་ཨ་ནི་ཤེ་ཀ་ཏེ་ས་མ་ཡ་སྤྱི་ཡེ་རྩྱུ།

om sar ba ta thah ga ta a bhi khe ka te sa  
ma ya sHri ye huhng

喻薩瓦達塔嘎達 阿布克嘎

達薩瑪雅悉耶吽

མདོ་ཐེ་དབྱངས་སྟན་ལུང་བསྟན་ཚིགས་སུ་བཅད།།

dö de yang nyed lung tan tshig su chad

朵帝 楊尼 論丹 側梭皆

契經應頌記別諷誦經

ཚེད་བཟོད་སྒྲེང་གཞི་རྟོགས་བཟོད་དེ་ལྟར་བྱུང་།།

chhed jod leng zhi tog jod de tar jung

切覺 朗希 朵覺 帝達君

自說因緣譬喻本事經

སྐྱེས་རབས་རྒྱས་དང་མདོ་བྱུང་གཏན་ལ་དབབ།།

kye rab gye dang med jung tan la wab

屈熱 極當 麥俊 丹拉拜

本生方廣希法論議經

གསུང་རབ་ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས་ལ་སྐྱུ་བླུས་གསོལ། །

sung rab yan lag chu nyi la kü thrü sol

松拉 嚴拉 決尼拉 郭楚梭

於十二部經典獻淨浴

ཨོ་སམ་བཏ་ཐཱ་ག་ཏ་ཨ་མྱི་ཤི་ཀ་ཏེ་ས་མ་ཡ་ཐྱི་ཡེ་ཧྱཱ།

om sar ba ta thah ga ta a bhi khe ka te

sa ma ya sHri ye huhng

喻薩瓦達塔嘎達 阿布克嘎

達薩瑪雅悉耶吽

གྲོལ་ནས་གྲོལ་བའི་ལམ་ཡང་སྟོན། །

drol ne drol bai lam zang tön

卓內 卓為 蘭樣敦

解脫明示解脫道

བསྐྱབ་པ་དག་ལ་རབ་ཏུ་གྱུས། །

lab pa dag la rab tu gü

賴巴 達拉 熱朵內

安住所有學處中

འོང་གི་དམ་པ་ཡོན་ཏན་ལྷན། །  
zhing gi dam pa yön ten den  
向各 丹巴 允丹單  
具有福田殊勝德

དགོ་འདུན་ལ་ཡང་སྐྱུ་བྱུས་གསོལ། །  
ge dun la yang kü thrü sol  
格敦 拉樣 郭楚梭  
對諸僧眾獻淨浴

ཨོ་སར་ཏ་ཐ་ག་ཏ་ཨ་ནི་ཤེ་ཀ་ཏེ་ས་མ་ཡ་སྤྱི་ཡེ་ཧྱུ།  
om sar ba ta thah ga ta a bhi khe ka te  
sa ma ya sHri ye huhng  
喻薩瓦達塔嘎達 阿布克嘎達  
薩瑪雅悉耶吽

འོག་མིན་ཚོས་ཀྱི་དབྱེངས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ན། །  
ög min chhö kyi ying kyi pho drang na  
奧門 卻吉 揚及 坡掌內  
密嚴剎土法界宮殿中

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད། །

dü sum sang gye kün gyi ngo bo nyid

杜松 桑傑 貢及 澳哦尼

三世一切諸佛之本性

རང་སེམས་ཚོས་སྐྱར་མངོན་སུམ་སྟོན་མཛད་པའི། །

rang sem chö kur ngon sum tön dzed pai

讓傘 卻格 奧松 敦裁貝

自心現為殊勝法身尊

ཙ་བའི་ལྷ་མ་རྣམས་ལ་སྐྱུ་བྱས་གསོལ། །

tsa bai la ma nam la kü thrü sol

雜未 拉瑪 南拉 郭楚梭

諸位根本上師獻淨浴

ཨོ་སའ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་ཨ་ཞི་ཤེ་ཀ་ཏེ་ས་མ་ཡ་བྱི་ཡེ་རྩྱི།

om sar wa ta thah ga ta a bhi khe ka te

sa ma ya sHri ye huhng

喻薩瓦 達塔嘎達 阿布克嘎達

薩瑪雅悉耶吽

ཚོས་དབྱིངས་སྣོས་པ་བྲལ་བའི་ཕོ་བྲང་ནས། །  
chhö ying drö pa dral bai pho drang ne  
卻揚 追巴 哲衛 普章內  
遠離戲論法界宮殿中

ལུན་གྲུབ་ལོངས་སྤྱོད་ཇོགས་པའི་མངའ་དབང་ཅན། །  
lun drub long chhod dzog pai nga wang chen  
龍卓 龍覺 左貝 阿旺見  
任運圓滿殊勝報身者

ཚད་མེད་སྟིང་རྗེའི་གཏེར་ཆེན་སྐུན་རས་གཟིགས། །  
tshed med nying jei ter chhen chen re zig  
蔡麥 寧傑 德千 見熱西  
無限大悲寶藏觀世音

སྐྱུ་བཟུལ་རང་གྲོལ་ལྷ་ལ་སྐྱུ་བྱུས་གསོལ། །  
dug ngal rang drol lha la kü thrü sol  
朵奧 讓卓 拉拉 郭楚梭  
苦中自解脫者獻淨浴

ཨོ་སའ་བ་ཏ་སྐ་ག་ཏ་ཨ་ལྷི་ཤི་ཀ་ཏེ་ས་མ་ཡ་སྐྱི་ཡེ་རྩྱུ།  
om sar ba ta thah ga ta a bhi khe ka te  
sa ma ya sHri ye huhng

噶薩瓦達塔嘎達 阿布克嘎達

薩瑪雅悉耶吽

ཞི་ཐྲོ་ཡི་དམ་འདུས་པའི་རང་བཞིན་ཅན།།  
zhi thro yi dam dü pai rang zhin chan

喜楚 亦丹 朵衛 讓欣見

寂怒本尊總集之本性

དངོས་གྲུབ་ཅུ་བ་གཏེར་ཆེན་སྐུན་རས་གཟིགས།།  
ngö drub tsa wa ter chhen chen re zig

奧卓 雜瓦 德千 見熱西

成就根本寶藏觀世音

ཏྲ་མགྲིན་དབང་ཆེན་འཁོར་འདས་སྐུ་དཔལ་གཙོ།།  
ta drin wang chhen khor de chi pal tso

達珍 旺千 考帝 吉拜左

馬頭明王輪涅勝本尊

ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ལ་སྐྱུ་བྱུས་གསོལ། །

yi dam lha tshok nam la ku thrü sol

亦丹 拉措 南拉 郭楚梭

諸位勝本尊者獻淨浴

ཨོ་སར་བ་ཏ་སྐ་ག་ཏ་ཨ་ནི་ཤེ་ཀ་ཏེ་ས་མ་ཡ་སྲི་ཡེ་རྒྱུ།

om sar ba ta thah ga ta a bhi khe ka te

sa ma ya sHri ye huhng

喻薩瓦達塔嘎達 阿布克嘎達

薩瑪雅悉耶吽

མ་མོ་མཁའ་འགྲོ་ཡོངས་ཀྱི་གཙོ་མོ་སྟེ། །

ma mo kha dro yong kyi tso mo te

瑪木 卡卓 雍吉 祖莫帝

所有空行母之尊勝母

བར་ཆད་སེལ་མཛད་དོ་རྗེ་ཕག་མོའི་སྐུ། །

bar ched sel dzed do je phag mö kü

巴切 塞則 多傑 帕木格

能除障礙金剛亥母身

རིགས་ཀྱི་ལྷ་མོ་གསང་བ་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས། །

rig kyi lha mo sang ba ye she ying

熱及 拉木 桑瓦 耶喜揚

種姓佛母秘密法界性

མ་སྤྱིང་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་ལ་སྐྱུ་བླུས་གསོལ། །

ma sring kha drö tsok la kü thrü sol

瑪桑 卡卓 措拉 郭楚梭

諸位空行母眾獻淨浴

ཨོཾ་སཀ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་ཨ་ལྷི་ཤི་ཀ་ཏེ་ས་མ་ཡ་སྤྱི་ཡེ་ཧཱུྃ།

om sar ba ta thah ga ta a bhi khe ka te

sa ma ya sHri ye huhng

喻薩瓦達塔嘎達 阿布克嘎達

薩瑪雅悉耶吽

སྔོན་ཚེ་ཨོ་རྒྱན་ཚེན་པོའི་སྤྱན་ལྷ་ཏ། །

ngon tse o gyen chhen pö chen nga ru

奧此 屋金 千波 堅澳如

往昔蓮生大士勝足前

ཚོས་བཞིན་སྐྱབ་པར་བྱེད་པའི་གང་ཟག་ལ། །  
chhö zhin drub par jed pai gang zag la  
卻循 卓巴 歇貝 崗薩拉  
如理修持如法行善士

མ་ཡི་བུ་བཞིན་སྐྱོང་བར་ཞལ་བཞེས་པའི། །  
ma yi bu zhin kyong bar zhal zhe pai  
瑪亦 布旬 君瓦 些喜貝  
如母護佑愛子承諾者

ཚོས་སྐྱོང་སྤྱང་མ་རྣམས་ལ་སྐྱུ་བྱུས་གསོལ། །  
chhö kyong srung ma nam la ku thrü sol  
卻君 松瑪 南拉 郭楚梭  
諸護法眾以敬獻淨浴

ཨོ་སར་བ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་ཨ་ནི་ཤེ་ཀ་ཏེ་ས་མ་ཡ་སྤྱི་ཡེ་ཧཱུ།  
om sar ba ta thah ga ta a bhi khe ka te  
sa ma ya sHri ye huhng  
噶薩瓦達塔嘎達 阿布克嘎達  
薩瑪雅悉耶吽

དེ་དག་སྐུ་ལ་མཚུངས་པ་མེད་པའི་གོས། །  
de dag ku la tshung pa med pai gö  
帝達 各拉 從瓦 麥貝貴  
以諸無等淨香衣

གཙང་ལ་དྲི་རབ་བགོས་པས་སྐུ་ཕྱེའོ། །  
tsang la dri rab gö pe ku chi ö  
藏拉 至熱 歸被 各系噢  
拭擦諸佛菩薩身

ཨོྃ་ཧཱུྃ་ཧྲིཿ་ཀླ་ཡ་བི་ཤོ་ན་ཀ་ཡེ་སྐུ་དྲཱ། །  
om huhng tram hrhi ah ka ya  
bi sho dha na ye sov hah  
喻吽掌舍阿 嘎雅 比修達那耶娑哈

སྐྱ་ཚོགས་དབང་པོའི་གཞུ་ལྟར་རབ་བཟ་ཞིང་། །  
na tshog wang pö zhu tar rab tra zhing  
那措 旺衛 須達 熱扎向  
猶如各種美妙鮮虹彩

གང་ལ་རེག་ན་བདེ་བའི་རྒྱུར་འགྱུར་བའི།།

gang la reg na de bai gyur gyhur bai

崗拉 柔那 帝衛 覺角貝

輕薄柔軟何觸成樂因

གོས་བཟང་རིན་ཆེན་བདག་སློབ་སྦྱང་ཕྱིར་འབུལ།།

gö zang rin chhen dhag lo jong chir bhul

貴桑 仁欽 達羅 君夏布

為了修心獻於妙天衣

བཟོད་པ་དམ་པའི་གོས་ཀྱིས་བརྒྱན་པར་ཤོག །

zod pa dam pai gö kyi gyen par shog

梭巴 丹貝 貴吉 堅巴許

祈願忍辱妙衣能莊嚴

ཨོཾ་བཛྲ་པལྱ་ཡེ་སྐྱ་ཏ།།

om vajra west da ye sov hah

喻班雜 哇達耶 梭哈

འདི་ནི་བྱུས་མཚོག་དཔལ་དང་ལྗན།།  
dhi ni thrü chhog pal dang den  
迪尼 楚卻 拜當丹  
此於具備勝吉浴

ཐུགས་རྗེའི་ཚུ་ནི་སྐ་ན་མེད།།  
thug jee chu ni la na med  
拓傑 曲尼 拉那麥  
大悲淨水勝無上

འིན་རམས་ཡེ་ཤེས་ཚུ་ཡིས་ནི།།  
jin rab ye she chhu yi ni  
緊萊 耶喜 曲亦呢  
由勝加持智慧水

ཅི་འདོད་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ་བར་མཛོད།།  
chi dhod ngö drub tsol bar dzod  
吉朵 奧著 左瓦澤  
願賜所需即成就

ཨོ་སའ་བ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་ཨ་ནི་ཤི་ཀ་ཏི་ས་མ་ཡ་ཐེ་ཡེ་ཧྱུ།  
om sar ba ta thah ga ta a bhi khe ka te  
sa ma ya sHri ye huhng

唵薩瓦達塔嘎達 阿布克嘎達

薩瑪雅悉耶吽

གཤེན་པོའི་སྒོ་གསུམ་བགྲུ་བ།

Cleaning the three doors of the deceased

洗淨亡者三門（沐浴亡者的靈魂）

ཧྱུ། འདི་ནི་བྱམས་དང་བཅེ་བའི་འཕྲུལ། །

huhng dhi ni jam dang tse bai trul

吽 帝尼 堅當 澤維楚

吽 此於慈悲神甘露

སྤུལ་སྤྱིའི་རོལ་རྩལ་ཚུ་རྒྱུན་གྱིས། །

trul kü rol tsel chhu gyun gyi

卓郭 若栽 曲君吉

化身遊戲水續流

ཁྱོད་ཀྱི་ཕུང་ཁམས་སྐྱེ་མཆེད་ཀྱི།

kyod kyi phung kham kye chhed kyi

切吉 旁堪 皆且及

汝之五蘊十二處

མ་དག་སྐྱེབ་ཚོགས་དག་གུར་ཅིག །

ma dag drib tshog dag gyur chig

瑪達 汁措 達覺究

願淨二障諸污垢

ཨོཾ་མ་ཎི་པཌེ་ཧཱུྃ།

om ma ni ped me huhng

『 唵瑪尼貝美吽

ཚོ་འདས་ཀྱི་ཚོ་འཁོར་བ་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས་དུས་གསུམ་

ཀུན་ཏུ་ལུས་ཀྱི་སྒོ་ནས་བསགས་པའི་ཐིག་སྐྱེབ་ཐམས་ཅད་

སང་ཤུཎེ་ཤུཎེ་སྣ་དུ།

tse de kyi tse khor ba thog ma med pa ne dü

sum kün tu lü kyi gö ne sag pai dhig drib tham

ched sar ba shud de shud de sovh hah

3 times

此帝吉冊考瓦 拓瑪麥巴內 朵松貢多  
羅及過內薩貝躲 治坦傑 薩哇

許帝許帝 梭哈』 (P.67-68) 三遍

願清淨此亡者 從無始以來  
在三時中由身所累積的一切罪障

ཧྱུ། འདི་ནི་ལྷུན་གྲུབ་དབྱེངས་སྣང་ཅུལ། །  
huhng dhi ni lhun drub ying nang tsel

吽 帝尼 龍卓 楊囊澤

吽 此於任運境顯現

འགགས་མེད་ལོངས་སྐུའི་ལུ་ལྷུན་གྱིས། །  
ghan med long kü chhu gyun gyi

噶麥 龍郭 曲君吉

不滅報身水續流

ཁྱོད་གྱི་རྣམ་ཤེས་ཚོགས་བརྒྱད་གྱི། །  
kyod kyi nam she tshog gyed kyi

切吉 南系 措傑及

汝之八識聚整體

མ་དག་སྒྲིབ་ཚོགས་དག་གུར་ཅིག །  
ma dag drib tshog dag gyur chig  
瑪達 汁措 達覺究  
願淨二障諸污垢

ཨོཾ་མ་ཎི་པཌེ་མུཿ་མུཿ་ཨོཾ་མུཿ་ཏུཿ་མུཿ་  
om ma ni ped me huhng om huhng tram Hri ah  
『 唵瑪尼貝美吽氏 唵 吽章啥啊

ཚེ་འདས་ཀྱི་ཚེ་འཁོར་བ་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས་དུས་གསུམ་  
ཀུན་ཏུ་དག་གི་སྒོ་ནས་བསགས་པའི་ཐིག་སྒྲིབ་ཐམས་ཅད་  
སང་བུུ་ཐུུ་སྒྲུ་ཏུ།  
tshe de kytse khor ba thog ma med pa ne dü  
sun kün tü ngag gi gö ne sag pai dhig drib  
Tham chad sar ba shud de shud de sovh haha  
此帝吉冊考瓦 拓瑪麥巴內

朵松貢多 奧噶過內薩貝躲治坦傑  
薩哇 許帝許帝 梭哈』 (P.69) 三遍

願清淨此亡者 從無始以來在三時中  
由語所累積的一切罪障

ཧྲཱི། འདི་ནི་ཀ་དག་སྒྲིལ་བྲལ་གདངས། །

huhng dhi ni ka dag trö dral dhang

吽 帝尼 噶達 卓哲檔

吽 此於原清離戲性

གཞོན་ནུ་བུམ་རྒྱུའི་ཚུ་རྒྱལ་གྱིས། །

zhon nu bum kü chu gyun gyi

尋努 奔郭 曲君吉

殊勝法身水續流

ཁྱོད་གྱི་ལྷན་སྦྲེས་ཀུན་བརྟགས་གྱིས། །

kyod kyi lhan kye kün tag kyi

切吉 蘭傑 袞達及

汝之俱生遍計障

མ་དག་སྒྲིབ་ཚོགས་དག་གུར་ཅིག །

ma dag drib tshog dag gyur chig

瑪達 汁措 達覺究

願淨二障諸污垢

ཨྵམ་ཀི་པདྨའི་ཕྱི་ལྷོ་ བུ་རྒྱ་རྒྱ་ནག་མ་དཱ་ཏུ་ཨྵམ་

om ma ni ped ma huhng Hri  
bud dha ja na dhar ma dha tu ah

『 唵瑪尼貝美吽氏 布達迦那 達瑪打帝啊

ཚེ་འདས་ཀྱི་ཚེ་འཁོར་བ་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས་དུས་གསུམ་ཀུན་  
དུ་ཡིད་ཀྱི་སྒོ་ནས་བསགས་པའི་ཐིག་སྒྲིབ་ཐམས་ཅད་སའ་བྱུང་  
བྱུང་སྣ་ལྟེ།

tshe de kyi tse khor wa thog ma med pa ne dü  
sum kün tü yid kyi gö ne sag pai dhig drib tham  
chad sar ba shud de shud desovh hah

此帝吉冊考瓦拓 瑪麥巴內 朵松貢多毅  
及過內薩貝躲治 坦傑

薩哇 許帝許帝 梭哈』 (P.71) 三遍

願清淨此亡者從無始以來在三時中  
由意所累積的一切罪障

བྱུག་སྒྲིབ་།

Purifying the poison

淨毒

དེ་ལྟར་ལྷགས་གསུམ་བཟོས་པ་དང་། །ཚབས་ཅིག་ལས་བུམ་ཚུ་ཡིས་བཟུ། །དེ་ནས་དུག་དབྱུང་བྱ་བ་ནི།

recite those 3 mantras with cleanse by water of performance vessel.then neutralize poison.

如是念三遍咒語同時用事業寶瓶甘露水清洗於是除毒

(注：沐浴亡者的靈魂；

第一以化身佛的甘露水來沐浴以清淨亡者無始以來用身體所  
造作一切罪業。

第二以報身佛的甘露水來沐浴以淨除亡者無始以來用語言所  
造作一切罪業。

第三以法身佛的甘露水來沐浴以淨除亡者無始以來用心意所  
造作一切罪業。)

(加持五大)

ཧྱུ། མ་རིག་རྩལ་སྤང་འོད་ལྡོ་པོ། །

huhng ma rig tsal nang öd nga po

吽 瑪熱 哉囊 奧熬布

吽 無明力現五光芒

བདག་གིར་བཟུང་ལ་རབ་འཐས་པས། །

dhag gir zung la rab thab pe

達格 松拉 熱替貝

猛烈強行執我所

ཕྱི་ནང་འབྱུང་བ་ལྔ་ཕྱག་རྩུང་།།

chhi nang jung ba nga trag zung

系囊 君瓦 澳查宋

內外所生五細執

དུག་ལྔའི་སྐྱེ་མཆེད་སྐྱེ་ཡུལ་གྱི།

dug ngai kye chhed kye yul gyi

朵澳 傑切 及玉及

五毒生源皆界處

པ་མ་ཇི་བཞིན་གྱུར་པའི་དུག།

pha ma ji zhim gyur pai dug

帕瑪 姬循 覺衛杜

男女如是所化毒

ལྷ་སྐྱགས་ཉིང་འཛོན་རོལ་རྩལ་གྱིས།།

lha ngag ting zin rol tsal gyi

拉熬 當增 若澤吉

本尊咒定遊戲力

དུག་ཕྱང་དུག་ལྡེ་སྒྲིབ་ཚོགས་ཀུན། །  
dug chung dug ngai drib tshog kün  
杜循 杜澳 治措貢  
淨毒五毒諸罪障

འབྲུང་བ་སོ་སོའི་དབྱིངས་སུ་དག། །  
jung wa so sö ying su dag  
君瓦 索司 楊素達  
五大各自境中淨

དུག་འཛིན་མཁའ་ལྗང་སྟོང་གུར་ཅིག། །  
dug dzin kha tar tong gyur chig  
杜增 卡打 達覺究  
願持毒者成如空

བྱེ་མ་བྲབ་ལ་ཡིག་དུག་མཐར།  
cast sand and after 6 words.  
往六字大明咒圍邊灑沙子

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།  
om ma ni ped me huhng

『 唵 瑪尼貝美吽

ཚེ་འདས་ཀྱི་ཚེ་འཁོར་བ་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས་དུས་གསུམ་  
ཀུན་ཏུ་དུག་སྣེ་སློ་ནས་བསགས་པའི་སྲིག་སྲིབ་ཐམས་  
ཅད་སཐ་ཤུཎེ་ཤུཎེ་སྒྲ་དུ།

tshe de kyi tshe khor wa thog ma med pa ne dü  
sum kün tudug ngai go ne sag pai dhig drib tham  
ched sar ba shud de shud de sovh hah 3 times

此帝吉冊考瓦 拓瑪麥巴內

朵松貢多杜澳過內 薩貝躲治坦傑

薩哇 許帝許帝 梭哈』 (P.74-75) 三遍

願清淨此亡者 從無始以來

在三時中由五毒所累積的一切罪障

གོང་གི་ལྷུས་སྣགས་གསུམ་པོ་དང་། །འོག་གི་དུག་སྣེ་སློང་སྣགས་དང་བཅས། །  
སོ་སོའི་སྐབས་སུ་གསུམ་གསུམ་བྱ། །

three above ablution mantras and neutralizing the poison  
mantra as below are recited 3 times at each moment.

以上三種淨浴咒與以下除毒咒等按儀軌順序各自處誦三遍。

(為亡者超度的時候，將亡者身上的五大-地、水、火、風、空，  
經過儀軌的修持把它轉化為五種智慧或是五方佛母。)

གཏོར་མ་དྲུག་ལ།

recite six times to tormā.

加持六食子

ཨོ་བཛྲ་ཀྲོ་ཏ་ཏྱ་གླི་མ་ཏུ་པཎེ། ཨོ་སྣ་རྣ་བ་བུལྷེ།

སའ་རྣ་མེས་རྣ་བ་བུལྷེ་ཧྲཱིཾ།

om vajra kro ta hya gri wa huhng pheg

om sov bha wa shud dha

sar ba dhar ma sov bhah wa shud dhoy hang

嗡 班雜卓達哈亞噶日哇 吽呬

嗡 梭巴哇 許達

薩哇達瑪 梭巴哇許杜哼

ལྷོང་པ་ཉིད་དུ་གྱུར། ལྷོང་པའི་ངང་ལས་རིན་པོ་ཆེའི་

tong pa nyid du gyurtong pai ngang le

rin po chhei

冬巴尼杜覺 冬貝奧類仁波切璫

成為空 從空中所現之寶器中

སྣོད་ཀྱི་ནང་དུ་རིགས་དྲུག་སོ་སོའི་གཏོར་མ་ཁ་འདྲི་བ་  
nöd kyi nang durig drug so sö tor ma kha dög dri ro

及囊杜 熱卓梭司朵瑪卡多支若  
的六道各自之食子 成為色香味

བུས་པ་ཕུན་སུམ་ཚྲགས་པ་  
nü pa phun sum tshog pa

努巴彭松措巴  
以及精髓等

བདུད་ཅིའི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོར་གུར། །  
dhud tsii gya tsho chhen por gyur

朵茲嘉措 千布決  
各方圓滿豐富的甘露海

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧྱིུ། ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧྱིུ། ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧྱིུ་ཧོ།  
om a huhng om a huhng om a huhng ho

噶啊吽 噶啊吽 噶啊吽 吽

ཨོཾ་ཨ་ཀ་རོ་མུ་ཁི་སང་ཀླམ་རྣམ་འུ་ཏྱ་བུ་ཐཱ་ཅྱ་ཏྱ་ཨོཾ་ཨུཾ་ཏྱཱི་པཎ་སུ་ཏུཾ

om a ka ro mu kham sar wa dhar ma nah mah a tyā  
nut pan na tav ta om a huhng pheng sovh hah

『 唵 阿嘎若木康 薩哇達瑪 南埃亞諾巴

那朵打 唵啊吽呬梭哈 』 (P.78) 三遍

དེ་ནས་རིགས་དྲུག་གནས་འདྲེན་ནི། །མཚན་བྱང་རིམ་བཞིན་སློབ་དང་། །གཏོར་མ་དྲུག་ཀྱང་  
བཤམས་ནས་སྟ། །འགོ་དྲུག་རིགས་ལ་རིམ་བཞིན་འབུལ། །དང་པོ་དམུལ་བའི་སློབ་སྦྱང་ནི། །

then guide from six realms;gradually transfer name card and  
also prepare six tormas and gradually offer to six classes of  
beings.first cleanse obscurations of hell realm.

超度六道有情以序移動所排之牌位且陳設六食子，供養六道有情

(註:淨化地獄有情罪障；

第一個階段是將地獄道的除障食子經過儀軌的加持之後轉化為具足  
五種妙欲的食子來消除亡者的瞋恚心、以及他活著的時候所結下  
的冤親債主的障礙都把它去除。

第二個階段就是由救度地獄道的佛來為亡者傳授灌頂。

第三個階段就是從地獄道拔除，把地獄道的灰黑色種子 5 消除掉後。  
之後把佛陀法相和種子字收起來，將牌位往前挪到接近餓鬼道  
種子字的地方。)

ལང་ཁྲོའི་བྲི་མ་སྣང་ཕྱིར་གཏོར་མ་བསྟོ།

Dedicating the tormas to purify the stain of anger

淨治嗔恨的污垢的回向食子

རྩྱུ། འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལྷ་ལྷན་པའི།

huhng dhod pai yon ten nga den pai

吽 杜貝 允丹 澳單貝

吽 具有五種勝妙欲

གཏོར་མ་མཐོ་དགུ་ཕུན་ཚོགས་གཏོར།

tor ma kho ghu phun tshog ter

朵瑪 庫各 彭措廸

隨欲圓滿食寶藏

ཚེ་འདས་ཞེ་སྣང་ལས་བསགས་པའི།

tshe das zhe dang le sag pai

此帝 系檔 類薩貝

亡者由瞋所累積

ལན་ཆགས་ཤ་མཐོན་སྤངས་ཕྱིར་བཟོ།།

lan chhag sha khon jang chir ngo

蘭恰 夏孔 淨夏澳

為淨怨親債主迴向

ན་མཆས་བ་ཏ་སྤྱ་ག་ཏ་ཨ་མ་ལ་ཀེ་ཏེ་ཨོ་མོ་རྣ་ར་མོ་རྣ་ར་ཧྱཱ།

na ma sar ba ta thah ga ta a wa lo ki te

om sam bha ra sam bha ra huhng

南摩薩哇 打塔嘎達 阿瓦洛格帝

嗡 桑巴熱桑巴熱吽

དམྱལ་བའི་ཐུབ་པའི་དབང་བསྐྱར་བ་ནི།།

Giving the empowerment of the Buddha of the Hell Realm

地獄佛陀灌頂

ཧྱཱ། ཞེ་སྤང་ནམ་དག་འགོ་འདུལ་སྤུལ་པའི་སྐྱ།།

huhng zhe dang nam dag dro dhul trul pai ku

吽 系檔 南達 卓朵 卓偉各

吽 清淨瞋心降伏情化身

དམྱལ་བའི་སྲུབ་པ་མེ་ཚུའི་ཕྱག་མཚན་བསྐྱམས། །

nyal bai thub pa me chhü chhag tshen nam

尼衛 圖巴 美區 恰燦南

地獄佛陀手持火與水

ཚེ་འདས་རིགས་ཀྱི་བྱ་ལ་དབང་བསྐྱར་པས། །

tshe das rig kyi bu la wang kur pe

此帝 熱及 布拉 旺郭貝

對於亡者善男授灌頂

མི་བསྐྱོད་དོ་རྗེའི་གསང་གསུམ་དབང་ཐོབ་ཤོག །

mi kyod do jei sang sum wang thob shog

木覺 多傑 桑松 旺拓許

願得金剛不動三密灌

ཨོ་མུ་ནེ་ཡེ་སྐྱ་རྒྱ། ཨོ་ད་ཏ་ད་ཏ་སཐ་ན་རྟ་ག་ཏེ་ཏེ་ཏུན་ཏུྱི་ཕཏ།

om mu ne ye sov h hah om da ha da ha

sar ba na rak gate he tun huhng pheg

噶 木尼耶 梭哈 噶 達哈達哈

薩哇 那拉噶帝嘿東 吽呬

ཅེས་བརྗོད་ཚེ་འདས་ཀྱི་སེམས་དང་རང་གི་སེམས། བསྐྱེད་བཞིན་དུ་ལྷུལ་བ་དོང་  
ནས་སྐྱུགས་པར་བསམ་ཞིང་།

prayed those and mix with dead's consciousness and self consciousness  
that while visualize the completely reverse hell realm.

如是念誦且觀想亡者的心與自心合為一體並從地獄道中解脫。

དུ་ལྷུལ་བའི་གནས་ནས་སྐྱར་བ།

Elevating the deceased from the hell realm

從地獄遷除

ཧྲཱི། ཉོན་ཅིག་ཚེ་འདས་ལུས་རྗེས་རིགས་ཀྱི་བུ། །

huhng nyon chig tshe das lü je rig kyi bu

吽 甯久 此帝 魯傑 熱及布

吽 諦聽亡者替身善男子

སེམས་ཉིད་བདག་མེད་བདག་ཏུ་བབྱུང་སྐྱོན་དང་། །

sem nyid dhag med dhag tu zung kyon dang

散尼 達麥 達多 松君當

自心無我執為我之過

སྒང་བ་གཞན་མེད་གཞན་བརྩུང་སྒང་ཞེན་འབྲས། །  
nang ba zhan med zhan zung dang zhen dre  
囊瓦 辛買 性松 檔欣者  
現象無有執著貪瞋果

ཚ་གང་དམུལ་བའི་སྣོད་བཅུད་ཞེ་རེ་འཇིགས། །  
tsha drang nyal wai nod chud zhe re jig  
擦掌 尼衛 諾覺 系類舊  
寒熱地獄情器極恐怖

དོན་ལ་རང་སེམས་འབྲུལ་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར། །  
don la rang sem thrul wa yin pai chhir  
頓拉 讓傘 綽瓦 雲北秀  
實際自心是為錯亂故

འབྲུལ་སྒང་མི་ལམ་སང་པའི་གནས་སྐབས་ལྟར། །  
thrul nang mi lam sad pai ne kab tar  
綽囊 木蘭 賽貝 內格答  
錯亂猶如夢幻中清醒

ཤེས་པར་གྱིས་ལ་དམུལ་གནས་སྤང་པར་མཛོད།།

she par gyi la nyal ne pang war dzod

系哇 極啦 尼內 幫瓦佐

了悟此事斷除地獄處

ཅེས་བཛོད་མཚན་བྱང་གནས་སྤོ་བཤེགས་གཏོར་བཏང།

prayed like those. change name cards and send evil's tormas.

於此同時移牌位修除障法

(註:修**餓鬼道**的儀軌;我們一樣是先將除障食子經過儀軌的加持之後,把它轉化為具足五種妙欲的食子,來消除亡者的慳吝心並佈施給他的冤親債主為什麼要消除吝嗇心呢?因為如果沒有消除吝嗇心的話那麼亡者就會墮落到餓鬼道,再來就由救度餓鬼道的佛,來為亡者傳授灌頂。第三階段就是消除餓鬼道紅色旨  的種子字。之後把佛陀法相和種子字收起來將牌位往前挪到接近畜生道種子字的地方。)

ལེར་སྒྲེལ་སྒྲིབ་པ་སྦྱང་ཕྱིར་གཏོར་མ་བསྒོ།

Dedicating the torma to purify the obscuration  
of avarice

為淨治慳吝罪障回向食子

ཧྱུ། འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལྷ་ལྷན་པའི།

huhng dhod pe yon ten nga den pai

吽 杜貝 允丹 澳單貝

吽 具有五種勝妙欲

གཏོར་མ་མཐོ་དགུ་ཕུན་ཚོགས་གཏོར།

tor ma kho gu phun tshog ter

朵瑪 庫各 彭措達

隨欲圓滿食寶藏

ཚེ་འདས་སེར་སྒྲ་ལས་བསགས་པའི།

tshe das ser ne le sag pai

此帝 色那 類薩貝

亡者由慳所積業

ལན་ཆགས་ཤ་མཐོན་སྤང་ཕྱིར་བསྟོ།

lan chhag sha khon jang chhir ngo

蘭恰 夏孔 淨夏澳

為淨怨親債主迴向

ན་མཐུས་ཅ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཨ་མ་ལོ་གེ་ཏེ་ཨོ་མོ་རྣ་ར་མོ་རྣ་ར་ཧྱཱི།

na ma sar ba ta thah ga ta a wa lo ki te

om sam bha ra sam bha ra huhng

南摩 薩哇打塔嘎達 阿瓦洛格帝

噶 散巴拉散巴拉吽

ཅེས་བསྟོ་ལ་འབར་དབང་བསྐྱར་བ།

dedicated like those. empowerment of khabar

(buddha of hungry ghost realm)

如是迴向且立刻傳授餓鬼佛陀灌頂

ཧྱཱི། སེར་སྐྱ་ནམ་དག་འགྲོ་འདུལ་སྤུལ་པའི་སྤྱ།

huhng ser na nam dag dro dhul trul pai ku

吽 色那 南達 卓朵 卓偉各

吽 清淨慳吝降伏情化身

ཡི་དགས་ཐུབ་པ་སྒྲོམ་བུའི་ཕྱག་མཚན་ཅན།།

yi dag thub pa drom bü chhag tshen chan

亦達 圖巴 忠布 恰燦見

餓鬼佛陀手持大寶箱

ཚེ་འདས་རིགས་ཀྱི་བུ་ལ་དབང་བསྐྱར་བས།།

tshe das rig kyi bu la wang kur be

此帝 熱及 布拉 旺郭貝

對於亡者善男授灌頂

སྤང་བ་མཐའ་ཡས་གསང་གསུམ་དབང་ཐོབ་ཤོག།

nang wa tha ye sang sum wang thob shog

囊哇 塔耶 桑松 旺拓許

願得阿彌陀佛三密灌

ཨོཾ་མུ་ནེ་ཤྲི་སྐྱ་དྲཱ། ཨོཾ་པ་ཙ་པ་ཙ་སྐའ་བྲེ་ཏ་ཀ་ག།

ཏེ་ཏེ་ཏུ་ཏྱུ་པཎཾ།

om mu ne cham sovh hah om pa tsa pa tsa

sar wa pre ta ka ga te he tum huhng pheg

噶 木尼羌 梭哈 噶巴雜巴雜

薩哇折打嘎噶帝 嘿東 吽呬

ཅེས་བཟོན་ཡི་དྲུགས་འཁོར་བ་དོང་སྐྱུགས་བསམ།

prayed those and visualize completely  
reverse the hungry ghost realm.

如是念誦且觀想亡者的心與自心合為一體並從餓鬼道中解脫

ཧྲཱི། ཉོན་ཅིག་ཚེ་འདས་ལུས་བརྗེས་རིགས་ཀྱི་བྱ། །

huhng nyon chig tshe das lü je rig kyi bu

吽 甯久 此帝 魯傑 熱及布

吽 諦聽亡者替身善男子

བདག་མེད་རྣམ་གཉིས་མ་རྟོགས་འབྱུང་དབང་གིས། །

dhag med nam nyi ma tog thrul wang gi

達麥 南尼 瑪多 綽旺格

由於無悟無我錯亂心

སེར་སྣའི་ལས་བསགས་ཡི་དྲུགས་ཡུལ་དུ་སྐྱེས། །

ser nai le sag yi dag yul du kye

色內 類薩 耶達 玉杜吉

慳吝造業投生餓鬼道

བགེས་སྐྱོམ་སྐྱུག་བསྐྱེལ་བཟོད་དཀར་ཡ་རེ་ང།།

tre kom dhug ngal zod ka ya re nga

折袞 朵奧 索噶 亞熱熬

難忍饑渴痛苦極恐怖

དེ་ཡང་མི་ལམ་སྐབས་ལྟར་གེས་མཚོད་ལ།།

de yang mi lam kab tar she dzod la

帝楊 木蘭 嘎達 西左拉

此事了悟猶如夢中醒

སྤེ་ཏའི་ཡུལ་སྤོང་ཐར་ལམ་ཞིང་ཁམས་སྟོགས།།

pre tai yul pong thar lam zhing kham nyog

直帝 玉幫 塔蘭 幸坎尼

斷除餓鬼道行解脫道

(註:修畜生道的儀軌:首先一樣是修除障食子將食子轉化為五妙欲之後布施給亡者的冤親債主並消除亡者內心的愚癡。第二個階段是救度畜生道的佛來為亡者傳授灌頂,亡者內心的愚癡及墮落畜生道的罪業都淨化。第三個階段就是消除畜生道的種子字藍色“哲”。把佛陀法相和種子字,收起來然後將牌位往前挪到接近阿修羅道種子字。)

བཀོལ་སྤྱོད་སྒྲིབ་པ་དག་ཕྱིར་གཏོར་མ་བསྒྲུ།

Offering tormas to purify the obscuration of servitude and exploitation

淨治愚癡奴役罪障回向食子

ཞེས་བརྗོད་མཚན་བྱང་གནས་སྣོ་བགེགས་གཏོར་བཏང་།

prayed those and change name cards and cast evil's tormas.

於此同時移牌位修除障法

ཧྱུ། འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལྔ་ལྔ་བའི།།

huhng dhod pai yon ten nga den pai

吽 杜貝 允丹 澳單貝

吽 具有五種勝妙欲

གཏོར་མ་མཐོ་དགུ་ཕུན་ཚོགས་གཏོར།།

tor ma kho gu phun tshog ter

朵瑪 庫各 彭措達

隨欲圓滿食寶藏

ཚེ་ངས་བཀོལ་སྡོད་ལས་བསགས་པའི།།

tshe das kol chod le sag pai

此帝 系檔 類薩貝

亡者役使所累積

ལན་ཆགས་ཤ་མའོན་སྤངས་ཕྱིར་བཟོ།།

lan chhag sha khon jang chhir ngo

蘭恰 夏孔 淨夏澳

為淨怨親債主迴向

ན་མཆོས་བ་ཏ་སྐ་ག་ཏ་ཨ་མ་ལོ་གི་ཏེ་ཚཱི་སི་ལྷ་ར་སི་ལྷ་ར་ཱུ།

na ma sar ba ta thah ga ta a wa lo ki te

om sam bha ra sam bha ra huhng

南摩 薩哇 打塔嘎達 阿瓦洛格帝

唵 桑巴尼 桑巴尼吽

ཞེས་བཟོ་དུང་འགྲོའི་སྐབ་པའི་དབང་བསྐྱར་བ།

dedicated that and give empowerment by animal buddha.

如是迴向且立刻傳授畜牲佛陀灌頂

ཧྲཱི། ཀཏི་མུག་རྣམ་དག་འགྲོ་འདུལ་སྐྱུལ་པའི་སྐྱ། །

huhng ti mug nam dag dro dhul trul pai ku

吽 帝目 南達 卓朵 卓偉各

吽 清淨愚癡降伏情化身

དུད་འགྲོའི་སྐབ་པ་པོ་ཏི་ཕྱག་མཚན་ཅན། །

dud drö thub pa po ti chhag tshen chan

朵卓 圖巴 布帝 恰燦見

畜牲佛陀手持經函寶

ཚེ་འདས་རིགས་ཀྱི་བྱ་ལ་དབང་བསྐྱར་བས། །

tshe das rig kyi bu la wang kur be

此帝 熱及 布拉 旺郭貝

對於亡者善士授灌頂

རྣམ་པར་སྐྱང་མཛད་གསང་གསུམ་དབང་ཐོབ་ཤོག། །

nam par nam dzad sang sum wang thob shog

南巴 囊擇 桑松 旺拓許

願得大日如來三密灌



འོ་སོང་ཡུལ་རླུས་གཏི་མུག་ལས་ལ་སྦྱོང།།

jol song yul kye ti mug le la chod

許松 玉吉 帝目 類拉覺

投生畜牲道隨行愚癡

བཀོལ་སྦྱོང་སྤྱག་བསྐལ་བཟོད་དཀའ་བག་རེ་བྲང་།།

kol chod dug ngal zod ka bag re drang

郭覺 朵奧 索噶 哇日張

役使難忍痛苦極恐怖

དེ་ཡང་ཐག་ཁར་སྤུལ་འཛིན་ལས་ཚོག་ལྟར།།

de yang thag trar brul dzin le dog tar

帝楊 塔查 卓增 類杜達

此事如誤花繩執為蛇

དུད་འབྲོའི་ཡུལ་སྦོང་ཡང་དག་ལམ་དུ་ཤོག།

dud drö yul pong yang dag lam du shog

杜卓 玉幫 楊達 蘭朵許

斷除畜牲道行解脫道

འཐབ་ཚོད་སྒྲིབ་པ་དག་ཕྱིར་གཏོར་མ་བཟླ།

Offering tormas to purify the obscuration of conflict

為淨治戰亂罪障回向食子

(註:阿修羅道的修法，第一階段仍然是將除障食子經過加持之後轉化為具足五妙欲來布施給亡者的冤親債主並消除亡者的嫉妒心，如果沒有消除嫉妒心的話亡者將會墮落到阿修羅道因此以這樣的方式來消除亡者的嫉妒心。

第二個階段就是救度阿修羅道的佛來為亡者傳授灌頂經過灌頂之後亡者的嫉妒心及投生阿修羅道的罪業清淨。

第三個階段;就是消除黃綠色”素”的種子。把佛陀法相和種子字收起來將牌位往前挪到接近天道種子字的地方。)

ཅེས་བརྗོད་མཚན་བྱང་གནས་སྤོ་བཞེགས་གཏོར་བཏང་།

prayed like those. change name cards and throw out evil's tormas.

於此同時移牌位修除障法

ཧྱཱི། འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལྷ་ལྷན་པའི།

Huhag dhod pai yon ten nga den pai

吽 杜貝 允丹 澳單貝

吽 具有五種勝妙欲

གཏོར་མ་མཐོ་དགུ་ལུན་ཚོགས་གཏོར། །

tor ma kho gu phun tshog ter

朵瑪 庫各 彭措達

隨欲圓滿食寶藏

ཚེ་འདས་འཐབ་ཚུད་ལས་བསགས་པའི། །

tshe das thab tsod le sag pai

此帝 塔左 類薩貝

亡者爭打所累積

ལན་ཆགས་ག་མཐོན་སྐྱེས་ཕྱིར་བཟོ། །

lan chhag sha khon jang chhir ngo

蘭恰 夏孔 淨夏澳

為淨怨親債主迴向

ན་མཆོས་བ་ཏ་སྐ་ག་ཏ་ཨ་ཕ་ལ་གི་ཏེ་ཨོ་མོ་རྣ་ར་མོ་རྣ་ར་ཏུ།

na ma sar ba ta thah ga ta a wa lo ki te

om sam bha ra sam bha ra huhng

南摩 薩哇打塔嘎達 阿瓦洛格帝

噶 桑巴拉 桑巴拉吽

ཞེས་བསྐྱོད་ལྷ་མེན་ཐུབ་པའི་དབང།

dedicated those and empowerment of demigod buddha.

如是迴向且立刻傳授阿修羅佛陀灌頂

ཧྱུ། བྲག་དྲག་ནམ་དག་འགོ་འདུལ་སྐུལ་པའི་སྐུ།

huhng trag dog nam dag dro dhul trul pai ku

吽 察奪 南達 卓朵 卓偉各

吽 清淨嫉妒降伏情化身

ལྷ་མེན་ཐུབ་པ་རལ་གྲིའི་གོ་ཆ་འཛིན། །

lha min thub pa ral drii go chha dzin

拉孟 圖巴 熱至 郭恰增

修羅佛陀手持劍盃甲

ཚེ་འདས་རིགས་ཀྱི་བུ་ལ་དབང་བསྐྱུར་བས། །

tshe das rig kyi bu la wang kur be

此帝 熱及 布拉 旺郭貝

對於亡者善士授灌頂

དོན་ཡོད་གྲུབ་པའི་གསང་གསུམ་དབང་ཐོབ་ཐོག །

don yod drub pai sang sum wang thob shog

敦允 朱貝 桑松 旺拓許

願得成就如來三密灌

ཨོ་མུ་ནེ་སྲུ་སྲུ། ཨོ་བི་དན་ཏ་ཁ་ཚྲ་ཚྲ་རྗེ་པཎཾ།

om mu ne srum sovh haha om bi dan ta kha

tshin da tshin da huhng pheg

喻木尼松梭哈 喻布丹達卡

曾達曾達吽呬

ཅེས་བཟོད་ལྷ་མེན་འཁོར་བ་དོང་སྤྲུགས་བསམ།

said those and visualize completely reversed the demigod realm.

如是念誦且觀想亡者的心與自心合為一體並從阿修羅道中解脫

རྗེ། ཉོན་ཅིག་ཚེ་འདས་ལྷས་བཟེས་རིགས་ཀྱི་བྱ། །

huhng nyon chig tshe das lü je rig kyi bu

吽 甯計 此帝 魯傑 熱及布

吽 聆聽亡者隨身善男子

ལྷན་སྐྱེས་ཀུན་བརྟགས་མཐུ་བལྟས་བྱ་བྱེན་གྱི།

lhan kye kun tag thu te gyu kyen gyi

蘭傑 袞打 圖帝 覺見及

俱生遍計力增種因緣

བྲག་དོག་འཁོན་འཛིན་ལས་ཀྱིས་འཕང་པའི་འགོ།

trag dog khon dzin le kyi phang pai dro

察奪 昆增 類及 彭衛卓

嫉妒瞋恨業力所引眾

ལྷ་མིན་ཡུལ་སྐྱེས་འཐབ་ཚོད་བཟོད་དཀའ་ཡང་།།

lha min yul kye thab tsod zod ka yang

拉孟 玉傑 塔左 索噶楊

投生阿修羅道爭打苦

ལ་ཁའི་ཐོ་ཡོར་མིག་འབྲུལ་སངས་པ་བཞིན།།

la khai tho yor mig thrul sang pa zhin

拉克 托余 墨綽 桑哇循

山坡堆石假人如夢醒

ལྷ་མིན་ཡུལ་སྤོང་ནམ་དག་ཞིང་ཁམས་སྟོག།

lha min yul pong nam dag zhing khma nyog

拉孟 玉邦 南達 祥堪紐

斷除修羅道行解脫道

ཞེས་བརྗོད་མཚན་བྱང་གནས་སྤོ་བགམས་གཏོར་བཏང་།

prayed like those. change name cards and cast evil's torma.

於此同時移牌位修除障法

(註：天道的修法；第一階段是將除障食子轉化為具足五妙欲來布施給亡者的冤親債主並消除亡者的傲慢心。第二個階段是由救度天道的佛來為亡者傳授灌頂經過灌頂之後亡者的驕慢心及投生天道的罪業都可以淨除。第三階段就消除天道的白色阿𑖇種子。將佛陀法相和種子字收起來，將牌位往前挪到接近人道種子字的地方。)

ང་རྒྱལ་སྤྱིབ་པ་དག་ཕྱིར་གཏོར་མ་བསྔ།

Offering torma to purify the obscuration of pride

為淨治我慢罪障回向食子

ཧྲཱི། འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལྡན་པའི།  
huhng dhod pai zon ten nga den pai

吽 杜貝 允丹 澳單貝  
吽 具有五種勝妙欲

གཏོར་མ་མཐོ་དགུ་ཕུན་ཚོགས་གཏོར།  
tor ma kho gu phun tshog ter

朵瑪 庫各 彭措達  
隨欲圓滿食寶藏

ཚེ་འདས་ང་རྒྱལ་ལས་བསགས་པའི།  
tshe das nga gyal le sag pai

此帝 奧傑 類薩貝  
亡者傲慢所累積

ལན་ཆགས་ཤ་འཁོན་སྤང་ཕྱིར་བཞོ།  
lan chhag sha khon jang chhir ngo

蘭恰 夏孔 淨夏澳  
為淨怨親債主迴向

ན་མཛེ་སའ་ཏ་སྒྲ་ག་ཏ་ཨ་ལ་ལོ་གེ་ཏེ་ཚོ་སྐྱ་ར་སྐྱ་ར་ཏྟེ།

na ma sar ba ta thah ga ta a wa lo ki te  
om sam bha ra sam bha ra huhng

南摩 薩哇打塔嘎達 阿瓦洛格帝  
噶桑巴尼桑巴尼吽

ཞེས་བསྐྱོ་སྣ་ཡི་སྤྱབ་པའི་དབང།

dedicated those and empowerment of god buddha.

如是迴向且立刻傳授天道佛陀灌頂

ཏྟེ། ང་རྒྱལ་ནམ་དག་འགོ་འདུལ་སྤྱུལ་པའི་སྒྲ།

nga gyal nam dag gro dhul trul pai ku

吽 奧傑 南達 卓朵 卓偉各

吽 清淨傲慢降伏情化身

ལྷ་ཡི་སྤྱབ་པ་བི་ལང་ཕྱག་མཚན་ཅན།།

lha yi thub pa pi wang chhag tshen chen

拉亦 圖巴 布旺 恰燦見

天人佛陀手持琵琶琴

ཚེ་འདས་རིགས་ཀྱི་བྱ་ལ་དབང་བསྐྱར་བས། །

tshe das rig kyi bu la wang kur be

此帝 熱及 布拉 旺郭貝

對於亡者善士授灌頂

རིན་ཚེན་འབྱུང་ལུན་གསང་གསུམ་དབང་ཐོབ་ཤོག །

rin chhen jung den sang sum wang thob shog

仁欽 俊單 桑松 旺拓許

願得寶生如來三密灌

ཨོཾ་མུ་ནེ་ཀྲོ་སྐྱ་དྲ།

om mu ne krem sovh hah

喻木尼占梭哈

ཨོཾ་སའ་སུ་ཁ་སའ་ཀམ་ཚྲྀ་ཚྲྀ་རྩྀ་པཎ་སྐྱ་དྲ།

om sar ba su kha sar ba kar ma tshin dha

tshin dha huhng pheng sovh hah

喻 薩哇索卡 薩哇 噶瑪

曾達曾達 吽呬梭哈

ཞེས་བརྗོད་ལྷའི་འཁོར་བ་དོང་སྤྱགས་བསམ།

prayed that and completely reverse god realm.

如是念誦且觀想亡者的心與自心合為一體並從天道中解脫

ཉྱུ། ཉོན་ཅིག་ཆོ་འདས་ལུས་བརྗོད་རིགས་ཀྱི་བྱ། །

nyon chig tshe das lü je rig kyi bu

吽 甯久 此帝 魯傑 熱及布

吽 諦聽亡者隨身善男子

ཀུན་གཞི་རྣམ་ཤེས་གཞན་དབང་གུར་པ་ཡིས། །

kün zhi nam she zhan wang gyur pa yi

袞系 南喜 賢旺 覺巴亦

墮落賴耶意識控制因

ང་རྒྱལ་ཁིངས་སེམས་ལས་ལ་སྤོང་འབྲས་ཀྱིས། །

nga gyal kheng sem le la jong dre kyi

奧傑 康散 類拉 君質及

由於隨傲慢心所因果

ལྷ་ཡུལ་སྐྱེས་ནས་འཕོ་སྤྱང་ལ་སོགས་གྱི།

lha yul kye ne pho tung la sog kyi

拉玉 傑內 普敦 拉梭及

投生天道移行墮入等

སྤུག་བཟུལ་བརྟག་པར་དཀའ་ཡང་སྐྱུ་མའི་འཕྱུལ།

dug ngal nag par ka yang gyu mai thrul

杜奧 納巴 嘎楊 覺美綽

極為難忍痛苦幻化神

ཞིག་ལྟའི་ལྷ་ཡུལ་འཛོན་པ་སྤོང་མཛོད་ལ།

zhig tai lha yul dzin pa pong dyod la

秀帝 拉玉 增巴 奔左拉

斷除毀見執為天道執

ནམ་མཁུན་ཡང་དག་ལམ་དུ་འདོངས་པར་གྱིས།

nam khyen yang dag lam du dhong par gyi

南千 樣達 蘭朵 董巴吉

願速順得清淨遍智道

ཞེས་བརྗོད་མཚན་བྱང་གནས་སྣོ་བགོགས་གཏོར་བཏང་།

prayed those and change name cards and give away evil's torma.

於此同時移牌位 修除障法

(註:人道的修法;第一階段是除障食子轉化為五妙欲,布施給冤親債主,並消除亡者的貪欲心。第二階段是救度人道的釋迦牟尼佛,為亡者傳授灌頂,經過灌頂之後亡者內在的貪欲心以及投生人道的罪業都消除掉。第三階段是消除代表人道的黃色

འོ་ 逆種子字。之後將佛陀法相及種子字收起來。)

འདོད་ཆགས་སླེབ་པ་དག་ཕྱིར་གཏོར་མ་བཟོ།

Offering torma to purify obscuration of desire

為淨治貪婪罪障回向食子

ཧཱུྃ འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལྔ་ལྔ་པའི།

huhng dhod pai yon ten nga den pai

吽 杜貝 允丹 澳單貝

吽 具有五種勝妙欲

གཏོར་མ་མཐོ་དགུ་ཕུན་ཚོགས་གཏེར། །

tor ma kho gu phun tshog ter

朵瑪 庫各 彭措達

隨欲圓滿食寶藏

ཚེ་འདས་དུག་ལྷ་སྤྱི་དང་ནི། །

tshe das dug nga chi dang ni

此帝 朵奧 吉當尼

亡者五毒總煩惱

ཁྱེད་པར་འདོད་ཆགས་ལས་བསགས་པའི། །

khyed par dhod chhag le sag pai

恰巴 朵恰 類薩貝

特別貪欲所集業

ལན་ཆགས་ཤ་མཐོན་སྤྱང་ཕྱིར་བཟོ། །

lan chhag sha khon jang chhir ngo

蘭洽 夏孔 薑下奧

為淨怨親債主迴向

ན་མཛེས་བཟང་ཏ་སྒྲ་ག་ཏ་ཨ་ལ་ལོ་གེ་ཏེ་ཨོ་སྐྱ་རྩ་ར་སྐྱ་རྩ་ར་ཧྲཱི།

na ma sar ba ta thah ga ta a wa lo ki te

om sam bha ra sam bha ra huhng

南摩 薩哇 打塔嘎達 阿瓦洛格帝

噶 桑巴拉 桑巴拉吽

ཞེས་བསྐྱོད་ལྷན་གྱི་ཐུབ་པའི་དབང།

dedicated that and empowerment of sakyamune.

如是迴向且立刻傳授釋迦牟尼佛灌頂

ཧྲཱི། འདོད་ཆགས་རྣམ་དག་འགོ་འདུལ་སྐྱུལ་པའི་སྐྱུ།

huhng dhod chhag nam dag dro dhul trul wai ku

吽 朵恰 南達 卓朵 卓偉各

吽 清淨貪欲降伏情化身

མི་ཡི་ཐུབ་པ་གསེགས་ཤང་ལྷུང་བཟེད་བསྐྱམས།།

mi yi thub pa seg shang lhung zed nam

目亦 圖巴 薩相 龍塞南

人道佛陀手持錫杖鉢

ཚེ་འདས་རིགས་ཀྱི་བྱ་ལ་དབང་བསྐྱར་བས། །

tshe das rig kyi bu la wang kur be

此帝 熱及 布拉 旺郭貝

對於亡者善士授灌頂

ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོའི་གསང་གསུམ་དབང་ཐོབ་ཤོག །

thug je chhen pö sang sum wang thub shog

圖及 千波 桑松 旺拓許

願得大悲觀音三密灌

ཨོཾ་མུ་ནེ་སྲུམ་སོཾ། ཨོཾ་ནྲི་བི་ཤ་མུ་ཤ་ཚོ་ཚོ་ཕྱུ་པཎཿ

om mu ne srum sovh hah om nri bi sha mu

kha tshin da tshin dahuhng pheg

嗡 木尼松梭哈 嗡 那日布夏目卡

曾達曾達吽呬

ཅེས་བརྗོད་མི་ཡི་འཁོར་བ་དོང་སྐྱབས་བསམ།

prayed those and visualize to completely reversed human realm.

如是念誦且觀想亡者的心與自心合為一體並從人道中解脫

ཧྲཱི། ཉོན་ཅིག་ཚེ་འདས་ལུས་བརྗེས་རིགས་ཀྱི་བྱ། །  
huhng nyon chig tshe das lü je rig kyi bu  
吽 甯久 此帝 魯傑 熱及布  
吽 諦聽亡者替身善男子

སྒོ་ལྷའི་རྣམ་ཤེས་ཡུལ་ལྷའི་རྗེས་འབྲང་བས། །  
go ngai nam she yul ngai je drang pe  
郭奧 南喜 玉奧 傑張貝  
五根心識隨行五境故

ཚོགས་དྲུག་ཡུལ་ལ་ཆགས་ལྡང་བྱས་འབྲས་ཀྱིས། །  
tshog drug yul la chhag dang je dre kyi  
措卓 玉拉 恰當 傑支及  
由緣六境生起貪瞋因

མི་ཡུལ་སྐྱེས་ནས་སྤྱག་བཟུལ་བཟུ་གཅིག་ལ། །  
mi yul kye ne dug ngal chu chig la  
慕玉 潔內 朵奧 絕久拉  
人道生後痛苦有十一

རྟག་ཏུ་སློང་པ་བཟོད་དཀའི་གནས་ཡིན་གུང་།།

tag tu chod pa zod kai ne yin kyang

達奪 教巴 索各 內印獎

此等難忍無盡苦折磨

རང་གི་བ་མཐོང་ཚེ་དེ་ཉིད་དགའ་བཟུང་བ།།

rang drib thong tshe de nyid dra zung wa

讓支 同策 帝尼 扎松巴

見自影形執為究竟敵

ཇི་བཞིན་རྟོགས་ལྟར་ངར་འཛིན་སློང་མཛོད་ལ།།

ji zhin tog tar ngar zhin pong dzod la

即欣 多達 奧增 鬢左拉

猶如證悟斷除我執根

ཕྱག་ན་བརྗོད་པོ་སར་སྤོངས་པར་ཤོག །

chhag na ped mö go sar leb par shog

恰那 白美 郭薩 拉巴許

願速順得大悲觀音果

དེ་ནས་གཤམ་པོར་དབང་བསྐྱར་ཚེ། །ཡན་ལག་བརྒྱད་པའི་ཚོགས་བསགས་ནི།།  
then while giving empowerment to dead person accumulate seven  
classes of merits.

然後對於亡者傳授灌頂時以七支供養來集資淨障

ན་མོ། མཚོག་གསུམ་ཅུ་གསུམ་ངོ་བོ་ཉིད། །  
na mo chhog sum tsha sum ngo bo nyid

南無 卻松 雜瓦 奧烏尼

南無 三寶三根之本性

སུག་བཟུལ་རང་གྲོལ་ལྷ་ཚོགས་ལ། །  
dug ngal rang drol lha tshog la

朵奧 讓卓 拉措拉

對自解脫諸聖尊

ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་མཆི་ཉེས་ཚོགས་བཤགས། །  
chhag tshal chab chhi nye tshog shag

恰蔡 介奇 尼措夏

皈依禮敬懺罪業

མཚོད་ཚོགས་ཀུན་འབྲུལ་ཚོས་འཁོར་བསྐྱོད། །

chhod tshog kun bhul chö khor kor

曲措 袞布 卻考稿

供養勝品請法輪

དགེ་རྩམ་ཡི་རང་རྟག་བརྟན་བཟུགས། །

ge tsar yi rang tag ten zhug

格雜 葉讓 達旦穴

隨喜善根求住世

བསོད་ནམས་འགོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་བསྐྱོ། །

sod nam dro la phan chhir ngo

索南 卓拉 盼夏奧

為利眾生普迴向

ཞེས་བརྗོད་དལ་གྱིས་ཤར་སྒོ་བྱ། ། དབང་སྟེགས་བསྐྱེད་འདབ་བརྒྱད་ལ།  
ཚོ་འདས་མངོན་སུམ་སྟར་གསལ་ལ། །མིག་དར་གདབ་ཅིང་སྟགས་འདི་བརྗོད། །

prayed those and visualize as really the dead person on the empowerment platform which 8 petals of lotus in the east door of kyil khor cover it's eyes with scarf and recite these mantras.

於是向東門 八瓣蓮花臺階上 亡者直接觀想本尊 戴目罩持咒  
(註：在牌位上放一小長條的紅布，這是我們一般在傳授灌頂的時候，會發給信眾一條紅色的布是一樣的，因為內心還沒有清淨，所以還不能見到本尊。)

ཨོྲཱཿ་ཅག་ཅུ་བྱ་ཅུ་པ་ར་མ་ན་ཡེ་སྐྱ་དྲ།  
om tsag chhu bhab da wa ra ma na ye sovh hah  
嗡 雜各曲班達瓦拉 瑪那耶梭哈

མེ་རྟོག་སྟགས་འདིས་གཏད་པར་བྱ།

give flower by this mantras  
持此咒並對於鮮花吹口氣

ཨོཾ་ཀམ་མའི་ར་ཀུམ།

om ah khanh wih ra huhng

嗡 啊康威拉吽

ཨོཾ། རང་སྒང་ནམ་དག་འོག་མིན་ཞིང་།།

Om rang nang nam dag ög min zhing

『 嗡 讓囊 南達 噢孟祥

嗡 自清淨觀密嚴刹

སྤུག་བསྐྱེད་རང་གྲོལ་ཕོ་བྲང་འདིར། །

dug ngal rang drol pho drang dhir

朵奧 讓卓 普張帝

自解脫尊此聖宮

བདག་ནི་སྦྱིན་པར་འཚལ་ལགས་ན། །

dhag ni min par tshal lag na

達尼 孟巴 蔡拉那

我定將自心成熟

ཐུགས་ཇེ་ཆེན་པོས་བདག་སྐྱབས་མཛོད། །

ལན་གསུམ།

thug je chhen pö dag chab dzod

3 times

陀傑 千波 達接佐

』 (P. 115-116) 三遍

大悲觀音救度我

གསོལ་བཏབ་དལ་སྤོང་བྱེ།

open door of kyil khor.

開啟智慧門

ཧྱུ། དོན་གྱི་འོག་མིན་སྒོ་སྦྱང་བ། །

huhng don gyi ög min go kyong ba

吽 敦極 澳孟 郭俊巴

吽 密嚴刹土守門神

ཚང་མེད་བཞི་ལྷན་ལྷ་བཞི་པོ། །

tshan med zhi den lha zhi po

蔡麥 喜丹 拉喜布

四無量心四聖尊

ཐུགས་རྗེས་ཅན་ཅན་ཅན་དོན་མཛད་ཕྱིར། །  
thug je sem chen don dzed chhir

圖傑 傘尖 敦載惜  
大悲為利諸有情

ཡེ་ཤེས་ཚེན་པོ་གོ་ཕྱིས་ཤིག །  
ye she chen pö go chhe shig

耶喜 千波 郭希秀  
祈請開啟智慧門

ཅེས་བཤེད་དཀྱིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་རྣམས། །མངོན་སུམ་མཇུག་བའི་མོས་འདུན་གྱིས། །  
གཤམ་པོས་འདི་ལྷར་བསྐྱོ་བར་བསམ། །

prayed those and visualize to actually been sight assembly  
of deitiesvisualize to be dead person says like this.

如此念誦便觀想

སྡོམ་པ་བརྒྱུང་བ།  
Upholding vows  
持戒

(註:亡者的靈魂在修超度法的上師面前發誓，  
要受特別解脫戒、菩薩戒、密乘戒等三個戒律。)

ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་སྣམ་བཅས་ཀྱི།

chhog chhü gyal wa se che kyi

『許覺 傑哇 瑟節及

十方三世諸菩薩

མྱེ་གཟུགས་འཕགས་མཚོག་ཐུགས་རྗེའི་གཏེར།།

chi zug phag chhog thug jei ter

吉梭 帕卻 圖傑達

總體大悲聖觀音

ཐུག་བཟུལ་རང་གྲོལ་དཀྱེལ་འཁོར་ལྷར།།

dug ngal rang drol kyil khor lhar

朵奧 讓卓 吉考拉

自解脫壇城聖尊

བདག་ནི་གུས་པས་སྐྱབས་སུ་མཚེ།

dhag ni gü pe chhab su chhi

達尼 皈貝 傑梭祈

我以禮敬永皈依

དགེ་བསྐྱེན་དགེ་ཚུལ་དགེ་སྤང་དང་།།

ge nyen ge tshul ge long dang

格念 格措 格隆當

居士沙彌比丘及

བྱང་སེམས་ལྷགས་ཀྱི་བསྐྱབ་ཚྲོམ་རིགས།།

jang sem ngon kyi lab dom rig

將傘 奧吉 籟董熱

菩薩以及密戒等

མ་ལུས་བདག་གིས་ཡོངས་སུ་བཟུང་།།

ma lü dhag gi yung su zong

瑪洛 達個 擁梭松』(P.118-119) 三遍

我以喜心持諸戒

ལན་གསུམ་གདབ་རྗེས་ཡི་ཤེས་དབབ།

let down wisdom being after recite 3 times.

如此念誦三遍後智慧尊蒞臨

ཚོ་འདས་ལྷ་བསྐྱེད།

Visualize the deceased as the deity

亡者觀為本尊(觀想救苦自解脫觀音融入亡魂中，所以亡魂在一剎那間就轉變為大悲救苦自解脫觀音)

ཨོཾ་བཛ་ཀྲོ་ཏ་ཏྱ་གླི་མ་ཏུ་པཎེ།

om vajra kro tahya gri wa huhng pheng

嗡 班雜 卓達哈亞嘎氏瓦吽呬

ཨོཾ་སྐ་བླ་བ་བྱུ་ལྷོ་སའ་བླ་མཚམས་བླ་བ་བྱུ་ལྷོ་ཏུ་ཏུ།

om sov bha wa shud da sar ba dhar ma

sov bha wa shud dhoy hang

嗡梭巴哇 許朵 薩哇

達瑪 梭巴哇許朵吽

ཚེ་འདས་ཀྱི་ཕུང་ཁམས་སྐྱེ་མཆེད་ཐམས་ཅད་

མི་དམིགས་པ་སྣང་པ་ཉིད་དུ་གྱུར། སྣང་པའི་ངང་ལས།

tshe de kyi phung kham kye chhed tham ched

mi mig pa tong pa nyid du gyur tong pai ngang le

此帝及旁看傑 切坦接目謬 巴董

巴尼朵覺 董貝奧類

亡者之蘊體處等從空中轉為空

ཚེ་ལས་འདས་པ་སྐད་ཅིག་གིས། །

tshe le das pa kad chig gi

此類 帝瓦 嘎究格

亡者一剎那之間

འཕགས་པའི་སྐུར་གསལ་གནས་གསུམ་དུ། །

phag pai kur sal ne sum du

帕貝 各塞 內松朵

轉為觀音三處中

ཡིག་འབྲུ་གསུམ་གྱིས་མཚན་པ་ལས། །

yig dru sum gyi tshen pa le

尤朱 松及 燦巴類

三種子字莊嚴中

འོད་འཕྲོས་ཡི་ཤེས་ལྷ་ཡི་ཚོགས། །

öd drö ye she lha yi tshog

奧綽 耶喜 拉措拉

放光智慧眾本尊

ལྷན་ངངས་གཤེན་པོ་ལྷར་གསལ་བར།།  
chhen drang shin po lhar sal bar

建章 性布 萊塞巴  
迎請亡者觀為尊

དབྱེར་མེད་དུ་མ་རོ་གཅིག་གྱུར།།  
yer med du ma ro chig gyur

亞麥 朵瑪 若究覺  
合為一體無二別

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།  
om ma ni ped me huhng

嗡 瑪尼貝美吽

ཡི་གེ་དྲུག་པའི་སྐད་སྐབས་དུ།  
At the end of the six syllable mantra

六字大明咒後唵誦

ཨརུ་ལོ་གི་ཤུ་ར་རྣམ་ལྔ་ལྟོ་ལ་བེ་ཤ་ཡ་ཨ་ཨ།

ar ya lo ki shov ra jah na va jra a be sha ya a a

啊雅洛格 許熱佳那班雜阿北夏亞阿阿

ཡེ་ཤེས་དབབ་ཅིང་བརྟན་བཞུགས་ནི།

let down wisdom being and firmly established.

祈請智慧尊永住

ཨོ་སུ་ཏྲ་ཏིཏྲ་བཌཾ་སྐ་ཏྲ།

Om Su Tra Tikthra Badzre So Ha

嗡殊札 悌擦 邊札梭哈

ཏིཏྲ་བཌཾ་སོགས་བཏོང་ཅིང་། དལ་དུ་མེ་ཏྲོག་དྲོར་བ་ནི།

recite tis tra va jra etc. throw flowers on kyil khor

念誦 緣起心要咒

མེ་ཏྲོག་གཏོར་བ་ནི།

Throwing flowers

邊灑鮮花

(註:灑花就是把花丟在壇城裏;花落在壇城東方，

與自己有緣的本尊就是金剛薩埵，花若是落在壇城西方

，與自己有緣的本尊就是阿彌陀佛。)

ཧྲཱི། རྟེན་འབྲེལ་རྣམས་ཀྱི་མེ་ཏོག་འདི།  
huhng ten dre dze kyi me tog dhi

吽 丹哲 則吉 美朵帝  
吽 緣起物體此鮮花

དཀྱིལ་འཁོར་ལྷ་ལ་འབྱུང་ལགས་ན།  
kyil khor lha la bhul lag na

吉靠 拉喇 布拉那  
供獻壇城眾聖尊

སྔོན་ནས་ལས་འབྲོག་པ་ཡོད་པའི།  
ngon ne le thro gang yod pai

奧內 類綽 崗玉貝  
往昔有緣諸聖眾

ལྷག་པའི་ལྷ་དེར་འབབ་པར་ཤོག།  
lhag pai lha der bhab par shog

拉北 喇帝 拜巴許  
祈願蒞臨此壇城中

པུའེ་པ་པྲི་ཏི་ཏེ་ཧོ།

pü pe pra tis tsha ho

比貝扎帝雜呼

མེ་ཏོག་གང་བབ་ལྷ་དང་ནི། །མཚུངས་མིང་བཏགས་ཅིང་མིག་དབྱེ་བ། །

give name accordance which flower descended on deity.

所降鮮花眾聖尊取為像名睜開眼

(把之前所放的紅布取下，見到了本尊)

རྩྱུ། མིག་དར་མ་རིག་ལིང་ཏོག་མཚོན། །

huhng mig dar ma rig ling tog tshon

吽 目戴 瑪熱 朗朵叢

吽 目布無明內障器

ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་གསེར་ཐུར་གྱིས། །

thug je chhen pö ser thur gyi

圖傑 千波 塞圖吉

由大悲心黃金簇

ཡེ་ཤེས་སྐུན་དུ་དབྱེ་བ་གྱེ་ན།།

ze she chhen du ye gyi na

耶喜 尖日 亦即那

開啟殊勝智慧眼

རང་བྱུང་ལྷ་ཞལ་མཇལ་བར་ཤོག།

rang jung lha zhal jal war shog

讓俊 拉協 接瓦許

祈願親見本尊面

རྣམ་པ་ཚུ་པ་བེ་ཤ་ཡ་ཕག་ཅེ།

ja na tsak chhu pra be sha ya phag

佳那雜曲扎貝夏亞呬

དེ་ནས་ལྷ་ཞལ་བསྟན་པ་ནི།

then show up deity's face.

於是示現本尊相

(使亡者的靈魂看到壇城。壇城可分為兩種：一是外在的壇城，就是畫在布上或是沙壇城等等。二是內在壇城，就是自己的心化現為大悲觀音的壇城，或者外在的全部顯現都化為大悲觀音的壇城。)

ཧྱུ་ ཉོན་ཅིག་སྐལ་ལྷན་རིགས་ཀྱི་བྱ།  
huhng nyon chig kal den rig kyi bu

吽 尼就 概丹 熱吉布  
吽 諦聽有緣善男子

ལྷོས་ཤིག་མདུན་གྱི་དལ་ལ་ལྷོས།  
tö shig dhun gyi dal la tö

對秀 敦極 待拉對  
請看專心觀前方

མཚན་མ་རྫས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་འདི།  
tshen ma dze kyi kyil khor dhi

燦瑪 澤及 吉靠帝  
有相物質此壇城

འོག་མེན་སྐལ་པའི་ཞིང་ཁམས་ཏེ།  
ög min trul pai zhing kham te

噢孟 卓威 祥堪迪  
密嚴刹土勝淨土

ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོའི་དགྲིལ་འཁོར་ཡིན།།

thug je chhen pö kyil khor yin

圖吉 千波 吉靠因

大悲觀音勝壇城

དོན་ལ་རང་སེམས་མ་འཁྲུལ་པའི།།

don la rang sem ma thrul pai

董拉 讓傘 瑪綽被

實際無錯亂自心

ངོ་བོ་རང་བཞིན་ཐུགས་རྗེ་གསུམ།།

ngo bo rang zhin thug je sum

奧烏 讓鑫 圖傑松

本體自性大悲心

ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོར་ལྷུན་གྲིས་གྲུབ།།

thug je chhen por lhun gyi drub

圖傑 千波 隆基卓

任運成就大悲尊

དེ་མ་ཏོགས་པའི་ཡི་དམ་ལྷ།  
de ma tog pai yi dam lha  
帝瑪 朵北 亦丹拉  
除此之外本尊天

ལོག་ན་མེད་དོན་གཤམ་པར་མཛོད།  
log na med do she par dzod  
洛那 麥董 喜挖佐  
無有了悟此意義

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ལྷོ་རྗེེ་ཨ་ཨ་ཨུཾ།  
om ma ni ped me huhng hri a a a  
嗡 瑪尼貝美吽 啥 阿阿啊

ཞེས་བཛོད་མཉམ་གཞག་ཡེངས་མེད་བྱུང་ནས་བུམ་དབང་བསྐྱར་བ་ནི།  
prayed that with without distraction of meditative equipoise.  
then give empowerment of vessel.  
如是持此咒語於此同時心無散亂而專注

བུམ་དབང་ནི།

Vase empowerment

寶瓶灌頂

(就是傳授大悲觀音身的灌頂。能够將亡者自己從無始以來，用身體所造作的一切罪業得到清淨，在內心當中種下一顆將來很快得到化身佛成就的種子。)

ཨོྃ། ཕྱི་ལྷ་ར་བུམ་པ་སྣོད་བཅུད་ལྗན།།

om chhi tar bum pa nod chud den

喻 喜達 奔巴 諾覺丹

喻 外相寶瓶具情器

ནང་ལྷ་ར་ཕྱག་ན་པདྨོ་ཡི།།

nang tar chhag na ped mo yi

囊達 恰那 拜母亦

內在手持蓮花尊

ཐུགས་རྗེའི་བདུད་ཅིའི་མུ་རྒྱུན་གྱིས།།

thug jei dud tsii chhu gyun gyi

圖傑 朵紫 曲俊吉

大悲甘露流傳續

ཚེ་འདས་ལུས་ལ་དབང་བསྐྱར་བས། །

tshe le das la wang kur we

此帝 羅拉 旺郭維

亡者身上傳灌頂

སྤུལ་པའི་སྐུ་རུ་མྱེན་པར་ཤོག།

trul pai ku ru min par shog

卓威 格日 孟巴許

願成化身成熟因

ཅ་མྱགས་ཤམ་དུ་འདི་བཏགས་བཞུགས།

add these mantras blow the root mantras.

持大悲觀音心咒後持此咒語

ཨོཾ་མ་ཎི་པལྷེ་ཧཱུྃ་ཧྲིཿ།

om ma ni ped me huhng hri

噶 瑪尼貝美吽 哈

ཀཧཱ་ཡཱ་ཨ་མི་ཀིཏི་ཙཱཾ།

kah ya a bhi khiy tsa om

嘎亞 阿必吭雜噶

གསུང་ལྷགས་ཀྱི་དབང་བསྐྱར་བ་ནི།

empowerment of speech mantras.

密咒語灌頂

(註:傳授大悲觀音語灌頂，也就是六字大明咒灌頂，接受語灌頂加持的緣故，亡者從無始以來用語所造的罪業都清淨，在亡者的內心中種下一顆報身佛成就的種子。)

ཨུཾ རྗེ་ལྷུང་ས་ཚུ་མེ་ལྷུང་གྲ།།

a chhi tar sa chhu me lung dra

啊 喜達 薩曲 美龍扎

啊 外相地水火風聲

ནང་ལྷུང་འགྲོ་བ་རིགས་དྲུག་སྐད།།

nang tar dro b rig drugkad

囊達 卓娃 熱卓概

內觀六道有情語

གསང་བ་རྒྱལ་ཀུན་གསུམ་གསང་དོན།།

sang ba gyal kün sum sang don

桑瓦 傑袞 松桑董

秘密諸佛三密義

ཡི་གེ་བདུན་པར་འདུས་པའི་དབང་།།

yi ge dhun par dhü pai wang

亦各 東巴 堆維旺

攝為第七字灌頂

ཚེ་འདས་ངག་ལ་དབང་བསྐྱར་བས།།

tshe das ngag la wang kur be

此帝 奧拉 旺郭貝

對於亡者授灌頂

ལོངས་ལྷོད་ཚོགས་སྐྱར་སློན་པར་ཤོག །

long chhod dzog kur min shog

隆覺 佐格 孟巴許

祈願成熟勝報身

ཙ་ལྷགས་ཤམ་བུར་འདི་ཉིད་བཏགས།

add this below root mantras.

此咒加於根本咒後段

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་མུཿ་ཧྲིཿ།

om ma ni ped me huhng hri

嗡 瑪尼貝美吽 啥

འཁྲུ་ཨ་མི་ཀྱི་ཙ་ཨ་

wakka a bhi khiy tsa ah

旺嘎 阿比 吭雜啊

ཐུགས་དོ་རྗེས་དབང་བསྐྱར་བ་ནི།

empowerment of cittavajra

傳授金剛杵灌頂

(註:金剛杵灌頂代表傳授大悲觀音意的灌頂; 亡者從無始以來, 用意所造作的一切罪業都清淨, 在亡者的心中留下一顆將來很快得到法身佛成就的種子。)

ཧཱུྃ། མཚན་མ་རྗེས་ཀྱི་དོ་རྗེ་འདི། །

huhng tshen ma dze kyi do je dhi

吽 燦瑪 澤吉 朵及帝

吽 有相聖物此金剛

རྒྱལ་ཀུན་ཐུགས་ཀྱི་མཚན་བྱེད་དེ། །

gyal kün thug kyi tshon jed de

傑功 圖吉 聰協帝

諸佛密意之表徵

ཚེ་འདས་སེམས་ལ་དབང་བསྐྱར་བས། །

tshe das sem la wang kur be

此迪 傘拉 旺郭維

對亡者心授灌頂

ཚོས་ཀྱི་སྐུ་རུ་སྒྲིན་པར་ཤོག།

chhö kyi ku ru min par shog

卻極 郭日 孟巴許

祈願成熟勝法身

ཅ་སྐྱུ་ཤམ་བུར་འདི་ཉིད་བཏགས།

add this below root mantras

此咒加於根本咒後段

ཨོཾ་མ་ཎི་པཌེ་མུྱ་ཧྲིཿ།

om ma ni ped me huhng hri

噶 瑪尼貝美吽 啥

ཅོད་ཏཱ་ཨྲི་པིཏྱ་མུྱ།

tsid ta a bhi khiy tsa huhng

紫達 阿比吶雜 吽

རྗེས་ཉགས་དབང་སྐྱེ།

empowerment of sacred objects

傳授聖物灌頂（七政寶八吉祥物的灌頂）

སངས་རྒྱས་བསོད་ནམས་རྗེས་པའི་མཚན་དཔེ་ལས། །

sang gye sod nam dzog pai tshen pe le

桑傑 索南 佐貝 燦被類

佛陀福德圓滿相好中

ལེགས་པར་བྱུང་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཉགས་བརྒྱད་ཀྱིས། །

leg par jung bai tra shi tag gyad kyi

拉巴 俊偉 扎喜 達傑吉

善生殊勝八種聖吉祥

དེང་འདིར་སྐལ་ལྷན་བྱ་ལ་དབང་བསྐྱེར་བས། །

deng dhir kal den bula wang kur be

當廸 噶丹 布拉 旺郭維

於此善男子傳授灌頂

བག་ཤིས་ཡོན་ཏན་སུམ་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག།  
tra shi yon ten phun sum tshog par shog  
扎喜 允丹 彭松 措巴許  
願得所有功德皆圓滿

ཨ་ཏཱ་མ་ག་ལཾ་ཨ་མི་ཁྱི་ཙ་ཧཱེ་ཧཱེ།  
asta mang ga lam a bhi khiy tsa huhng  
一剎 芒嘎蘭 阿比 聽雜吽

སྒོན་ཚེ་བཙམ་ལྷན་རྒྱལ་བའི་དབང་པོ་ལ།  
ngon tshe chom den gyal wai wang po la  
奧此 君丹 傑維 旺布拉  
往昔對於薄伽梵世尊

བསོད་ནམས་མཐུ་ལྷན་ཚངས་པ་ལ་སོགས་པས།།  
sod nam thu den tshang pa la sog pe  
索南 圖丹 蒼瓦 拉梭貝  
具有福德梵天王神等

ཕུལ་བའི་ཡོན་ཏན་རྣམ་མཚོག་བཀྲ་ཤིས་བརྒྱད། །  
phul bai yon ten dze chhog tra shi gyad  
普維 允丹 澤卻 扎喜傑  
具德八吉祥及物供故

དེང་འདིར་སྐལ་ལཱ་བྱ་ལ་དབང་བསྐྱར་བས། །  
deng dhir kal den bu la wang kur be  
當達 噶丹 布拉 旺郭維  
於此善男子傳授灌頂

བཀྲ་ཤིས་ཡོན་ཏན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་གུར་ཅིག །  
tra shi yon ten phun sum tshog gyur chi  
扎喜 允丹 彭松 措覺究  
願得所有功德皆圓滿

སཏྲ་རཏྲ་ཨ་ནི་ཤིལྷ་ཏྲཱི།  
sap da rat na a bhi khiy tsa huhng  
薩達 熱納 阿比 吭雜吽

འཁོར་ལོས་སྐྱུར་རྒྱལ་མཐུས་བྱུང་རྒྱལ་སྲིད་བདུན།།

khor lö gyur gyal thü jung gyal srid dhun

靠羅 覺傑 推俊 傑色董

轉輪聖王力生七政寶

དང་འདིར་སྐལ་ལུན་ཁྱོད་ལ་མངའ་གསོལ་ནས།།

deng dhir kal dem kyod la nga sol ne

當廸 卡丹 卻拉 奧索內

於此時刻傳授善男子

དབང་མཚོག་བསྐྱུར་བས་བསོད་ནམས་ཚོགས་རྫོགས་ཏེ།།

wang chhog kur be sod nam tshog dzog te

旺卻 郭維 索南 措佐帝

傳授灌頂福德資圓滿

འཁོར་ལོས་སྐྱུར་བའི་ཡོན་ཏན་ཐོབ་པར་ཤོག།

khor lö gyur bai yonten thob par shog

靠羅 覺維 允丹 陀巴許

願得轉輪聖王此功德



སྟོང་པའི་ངང་ལས་རིན་པོ་ཆའི་སྟོང་གི་ནང་དུ་  
འདོད་ཡོན་གྱི་དངོས་པོ།

tong pai ngang le rin po chhei nod kyi  
nang du dhod yon gyi ngö po zug

冬貝 當類仁波切

瑙及囊杜 朵雲嘉哦波

從空中所現之寶器中的六道各自之食子

གཟུགས་བཟང་བ། སྐྱ་སྟན་པ། ཇི་ཞིམ་པ། རོ་མངར་བ།  
རིག་བྱ་འཇམ་པ།

zang ba dra nyen pa dri zhin pa ro nger  
wa reg ja jam pa

蘇灑巴 若努巴 迪辛巴

若雅瓦 熱那滇巴

成為色、食子、香味

སྟོང་གསུམ་རབ་འབྱམས་ནམ་མཁའི་མཐའ་དང་  
མཉམ་པ་ཆེན་པོ་གཅིག་ཏུ་གྱུར།

tong sum rab jam nam khai tha dang  
nyem pa chhen po chig tu gyur

頓司拉滇 年卡 嘉當

尼巴 千波即杜決

以及精髓等各方圓滿豐富的甘露海

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་  
om a huhng

ལན་གཉིས།

2 times

『 唵 阿 吽 』 二 遍

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་ཧོཾ་

om a huhng ho

唵 阿 吽 呼

ཨོཾ་ཨ་ཀ་རོ་མུ་ཁོ་སང་ཀམ་ལྷོ་ཨུ་ཅ་བུ་ཐཱ་ཅ་ཏ་

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་པཎ་སཱ་དཱཾ་

om a kah ro mu kham sar ba dhar

manamh ah tya nut pan na tav ta

om ah huhng pheg sovh hah 3 time

『 唵 阿 嘎 若 木 康 薩 哇 達 瑪 南 埃 亞

諾 巴 那 朵 打 唵 阿 吽 呬 梭 哈 』 三 遍

དེ་ལྟར་དབང་བསྐྱར་རྗེས་རྗེས་སུ། །འདོད་ཡོན་ཟས་གཏང་འདི་བཞིན་ཏེ། །

Once bestowing the empowerment is complete Make the offering of food and desirable objects in this way.

如是圓滿授灌後如是佈施妙欲食

མདུན་དུ་རིན་པོ་ཆེ་ཡི་སྟོང། །

dhun du rin po chhe yi nod

董朵 仁波切 亦諾

前方莊嚴珍寶器

ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་གངས་ལྗན་པའི། །

yang shing gya chhe gang den pai

楊祥 嘉切 張丹貝

廣大美妙多器中

ནང་དུ་ལྷ་དང་མི་སོགས་ཀྱི། །

nang du lha dang mi sog kyi

囊朵 拉當 目梭吉

人天有情飲食等

བཟའ་བཅའ་ལྷག་གཞིབ་ལ་སོགས་བཟ། །

za cha dag zhib la sog ze

薩賈 達喜 拉梭色

各種美妙飲食等

ཇ་ཅང་འོ་ཞོ་ལ་སོགས་སྐྱམ། །

ja chhang ö zho la sog kom

賈強 噢旭 拉梭袞

酒茶奶乳等飲料

འཛད་མེད་ཡིད་བཞིན་གཏེར་དུ་གྱུར། །

dzad med yid zhin ter du gyur

載麥 耶雄 戴朵究

成為無盡大寶藏

ནམ་མཁའ་མཛོད་ཀྱི་ལྷགས་རྒྱ་བཙས།

The Sky-treasure mantra and mudra

於做虛空藏手印

ནམ་སའ་ཏ་སྐ་ག་ཏ་རྫོ་བི་ཤ་ལུ་ཁི་རྩུ་

སའ་སྐ་ཁི་ལྷ་རྒྱ་ཏེ་སྐ་ར་ཏ་ཨི་མི་ག་ག་ན་ཁི་སྐ་དྲུ།

གསུམ་བཅོད་ལ།

na ma sar wa ta thah ga ta

ba yo bi shov mu khe bya

sar ba thah kham ud ga te spha ra na ei

mam ga ga na kham sovh hah 3 times

『南摩 薩瓦 打他噶達

巴玉布許木肯貝

薩瓦 他康 額嘎帝 薩巴熱

那額曼噶噶那康 梭哈』

三遍

ལན་གསུམ་བརྒྱབས་རྗེས་འདི་ལྟར་བསྐོ།

repeat 3 times and dedicate like this.

三遍加持如此迴向

ཧྲོ། ལ་བས་རོ་མཚོག་བརྒྱ་ལྷན་པའི།།

huhng kha ze ro chhog gya den pai

吽 卡瑟 若卻 賈丹貝

吽 具百極品殊勝味

བབའ་བའི་བས་དང་བདུང་བའི་སྐོམ།།

za bai ze dang tung bai kom

薩維 瑟當 董維袞

所吃食物及飲料

བགོ་བའི་གོས་དང་ཡོ་བྱད་རྩམ།།

go bai gö dang yo jed ze

郭維 貴當 玉協賤

所穿服裝長用品

མི་བཅད་གཏེར་དུ་བྱིན་བཟླབས་ནས།།

mi zed ter du jin lab ne

目塞 達朵 竟籟內

加持無盡大寶藏

ཚེ་འདས་ཁྱོད་ལ་བསྐྱོས་པ་ཡིས། །

tshe das khod la ngö wa yi

此帝 卻拉 奧瓦耶

對於亡者汝是迴向

དབང་པོ་དྲུག་དང་རབ་མཐུན་པའི། །

wang po druk dang rab thun pai

旺布 卓當 拉統被

與諸六根適合之

སོ་སོའི་ལོངས་སྤྱོད་ལུན་ཚོགས་གཏེར། །

so sö long chhod phun tshog ter

梭雖 隆覺 彭措達

各自受用圓滿藏

བསྐྱོས་པ་ཇི་བཞིན་ཐོབ་གུར་ནས། །

ngö pa ji zhin thob gyur ne

奧巴 吉尋 陀覺內

如是迴向皆成就

འཕྲལ་དུ་དགའ་བདེའི་རོས་ཚམ་ཞིང་།།

thral du ga dei rö tshim zhing

拆朵 嘎帝 若曾祥

當下歡喜樂滿足

མཐར་ཐུག་རྣམ་དག་སར་སྦྱོང་ཤོག་།

thar thug nam dag sar chhod shog

它拖 南達 薩決許

願得究竟清淨地

ཅེས་བརྗོད་གསུང་བཏང་གསེར་སྐྱེམས་གཏོར་ནས།

prayed those and singed floor offer golden drinks.

如是念後加持灑淨做煙供

ཨོྲཱཿཱཿཱཿ ཧཱུྃ

om a huhng ho

嗡啊吽 呼

འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་མཚོག་ཏུ་གྱུར་པ་འདི་ཉིད་བསྔོ་ཞིང་  
འབྱུང་བའི་གནས་སུ་གྱུར་པ་ནི་ཁར་སང་ད་ནངས་སམ།  
dhod pai yon ten chhog tu gyur pa dhi nyid  
ngo yzhingbhul bai ne su gyur pa ni khar  
sang da nang sam

朵貝允丹 卻多 絕巴帝尼奧

向布維內 梭覺巴尼卡桑打囊傘

迴向及佈施勝德妙欲之對象是

昨日今日無所善根之隨行

ན་ནིང་གི་ལོ་ཟླ་ཞག་དུས་ནས་ལྔ་མའི་ལུས་རྟེན་བོར།  
na ning gi lo da zhag dü ne nga mai lü ten bor  
那囊格洛 達夏對內奧美魯單薄  
甚至從往年歲月中捨報

ཕྱི་མའི་ལུས་རྟེན་མ་རྟེན།  
chhi mai lü ten ma nyed

喜美魯單 瑪尼

未得來世身

སྲིད་པ་བར་མ་དོར་ཉམ་ང་བའི་འཕྲང་ལ་སྐྱབས་  
དང་སྐྱོབ་པ་མེད་པ།

srid pa bar ma dor nyam nga wai trang la  
chhab dang chhob pa med pa

斯巴巴瑪 朵念奧 維昌

拉傑打 覺巴麥巴

在淒涼的中陰中苦惱流浪

མགོན་དང་དཔུང་གཉེན་མེད་པ།

gon dang pung nyen med pa

袞當 蚌念 麥巴

未得解脫無依無靠

སྒོན་གྱི་བསགས་རྒྱབ་མེད་པ།

ngon gyi sag gyabmed pa

奧吉 薩傑 麥巴

無有集福之靠山

དག་བའི་ར་མདའ་ཉུང་བ།  
ge wai ra da nyung ba  
格維 拉達 寧瓦  
無所善根之隨行

མིང་བཞི་འདུས་བའི་ཕུང་པོ།  
ming zhi dhüpai phung po  
芒喜 對未 旁波  
四名集聚之蘊體

ཚོར་བ་སྐྱུག་བསྐྱེལ་གྱི་རང་བཞིན།  
tshor ba dug ngal gyi rang zhing  
措挖 朵奧 吉讓行  
苦受之本性

འཇིགས་སྐྱེག་འཇུལ་སྣང་གིས་མནར་བ།  
jig trak trul nam gi nar wa  
覺扎 綽囊 格奈哇  
恐懼錯亂

འབྲུགས་ལྗོགས་སྐོམ་གསུམ་གྱིས་གདུང་བ།  
khyag tog kom sum gyi dhöng ba  
恰朵 棍松 及頓巴  
及寒冷饑渴折磨

ཚེ་ཚད་ལ་ངེས་པ་མེད་པ།  
tshe tshed la nge pa med pa  
此才 拉奧 巴麥巴  
壽命無定期

བྱ་སྒོ་ལྗུང་གིས་བཏེག་པ་བཞིན།  
ja dro lung gi teg pa zhin  
夏卓 隆各 達巴幸  
而且猶如羽毛被風飄空

གར་འགྲོའི་རང་དབང་དང་བྲལ་བ་བར་དོའི་སེམས་ཅན།  
gar drö rang wang dang dral wa bar  
dö sem chan

嘎卓讓旺當齋瓦巴朵傘見  
行走無有自在之中陰有情

དམིགས་ཡུལ་ཚེ་ལས་འདས་པའི་གཙོ་བྱས་པའི་བར་དོར་  
གནས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་འབྱུང་ལོ།

mig yul tshe le das pai tsho je pai bar dor ne  
pa tham chad la bhul lo

明玉此類帝貝佐傑維巴朵內

坦見拉布羅

迴向與布施此亡者的所有中陰有情

གནས་གྲོགས་ལོངས་སྤོང་བཟའ་འཁྲུང་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་  
དང་ཤད་ནས་བག་ཐེབས་པར་གྱུར་ཅིག།

ne drog long chhod za tung phun sum tshog  
pa dangtrad ne bag pheeb par gyur chig

內卓隆覺薩通彭頌措巴當柴內

布拍巴覺吉

願得舒適住處好友受用等圓滿飲食

དེ་ལྟར་གྱུར་པའི་མོད་ལ་འཕགས་པ་སྤུན་རས་གཟིགས་དང་།

de tar gyur wai mod la phag pa chhen re zig dang

帝達決維莫拉帕巴 見日色當

在狀態中親見聖觀音及除蓋障菩薩

བྱང་ལྷུབ་སེམས་དཔའ་སྦྱིབ་པ་རྣམ་སེལ་མཐོང་ནས་  
jang chhub sem pa drib pa nam sel thong ne  
將曲傘巴至巴南塞通內  
而且中陰身認識為中陰身

བར་དོ་ལ་བར་དོ་ཡིན་པར་ངོ་ཤེས། འབྲུལ་སྤང་རྒྱས་ཐེབས།  
bar do la bar do yin par ngo she ne thrul  
nang gye theb

巴朵拉巴 朵引 巴澳喜綽囊皆泰  
並消除錯亂之各種現象

སྣ་མ་དང་དཀོན་མཚོག་ཡི་དམ་གྱི་ལྷ་བ་རྗེས་སུ་བྱན་ཏེ།  
la ma kon chhog yi dam gyi ta ba je su dren te  
嘛嘛當 袞卻亦丹吉達瓦 傑梭展帝  
憶念上師三寶以及本尊之見

ལས་ངན་པའི་སྦྱིབ་པ་སྤང་ཅིག་ལ་དག་ནས་རིག་པ་ལ་རང་  
དབང་ཐོབ།  
le ngen pai drib pa kad chig la dag ne  
rig pa la rang wang thob

類案被至 巴蓋究拉達內 熱巴拉旺陀  
在一剎那間清淨罪障並  
對於明覺獲得自在

བདེ་བ་ཅན་དང་བསྐྱེད་ལ་སོགས་པའི་ཞིང་ཁམས་ཁྱུང་  
པར་ཅན་བཅོན་ཐབས་སུ་བསྐྱོད་ལུས་པར་ཤོག་ཅིག །

dhe wa chan dang ped ma öd la sog pai  
zhing kham kyad par chantshan thab su  
grod nü par shog chig

帝瓦建當 貝美澳拉 梭貝將坎  
伽巴日建 贊泰梭卓努瓦許究  
願能生於極樂世界  
與蓮花光等淨土中

འདོད་ཡོན་ནམ་མཁའ་མཛོད་བཞིན་དུ།།

dhod yon nam kha dzod zhin du

朵允 南卡 佐訓奪

妙欲猶如虛空藏

ལོངས་སྤྱོད་ཆད་པ་མེད་པ་དང་།།

long chhod chad pa med pa dang

隆覺 切巴 麥巴當

享樂受用無中斷

ཚུད་པ་མེད་ཅིང་འཚོ་མེད་པར།།

tsod pa med ching tshe med par

佐巴 買計 蔡麥巴

無爭議及無傷害

རང་དབང་དུ་ནི་སྤྱོད་པར་ཤོག །

rang wang du ni chhod par shog

讓旺 朵尼 覺巴許

願得享福安生活

(註:煙供的時候要觀想供品轉化為具足色、聲、香、味、觸五種妙欲,數量是無量無邊,能夠滿足以亡者為主所有亡魂讓他們一切所想要得到的願望,都能獲得滿足。

煙供的作用主要是向過去的冤親債主還債,並積聚廣大的資糧,在這裏主要的煙供對象是中陰身;雖然我們無法親眼看到中陰身,可是他們仍是需要吃的穿的,也就是說他們的需求跟我們是一樣的,但是若直接以人類的物品給他們,在中陰身的眾生是沒有辦法受用,唯有透過煙燻的過程所形成的氣味他們才可以接受。那麼什麼是中陰身呢?中陰身就是指已經死亡卻還沒有投胎處於中間這一段的眾生,就叫作中陰身。中陰道久留的大部分中陰身是無依無靠,而且在過去也沒有修持,也沒有種下很多的善根,大部份是這樣的有情。中陰身在色受想行識五蘊當中他是沒有色蘊,但是因為其他四蘊還在,所以中陰身會感到痛苦恐懼等等感受;除此之外中陰身的壽命沒有一定,而且因為他們是無形的,顯得非常的脆弱,所以就像一根羽毛被風吹動一般隨風飄來飄去,最後會飄到那裏或落到那裏也都不知道,中陰身的狀況就像這樣子。)

ཀྱེ་མ། འཇིགས་རུང་གནས་སུ་འབྱམས་པའི་མནར་བའི་འགྲོ།

kye ma jig run su khyam pai nar wai gro

吉瑪 究露 梭千貝 奈維卓

唉 漫遊恐怖境地折磨情

རྒྱལ་སྲས་ཐུགས་རྗེ་ཅན་གྱིས་སྐྱོབ་པར་ཤོག།

gyal se thug je chan gyi chhob par shog

傑些 圖傑 建及 角巴許

祈願大悲佛子永救度

ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལས་སེམས་དཔའི་སྐར་སྐུལ་བ།།

ze she nga le sem pai kur trul pa

耶喜 奧類 散北 郭卓巴

五智慧中現為心化身

ས་སྐྱང་ནམ་མཁའི་སྐྱང་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས།།

sa nying nam khai nying po chhen re zig

薩甯 南科 寧波 建日澀

地藏虛空藏大悲觀音

ཕྱག་དོར་དྲིབ་པ་ནམ་སེལ་སྲུགས་རྩེ་ཡིས། །  
chhag dor drib pa nam sel thug je yi  
恰朵 卓瓦 南塞 圖傑亦  
金剛手及除蓋障悲心

ཚེ་འདས་དབང་པོ་སྣོ་ལྔའི་ནད་སེལ་ནས། །  
tshe das wang po go ngai nad sel ne  
此帝 旺波 郭奧 奈塞內  
消除亡者五根諸疾病

ཕུན་ཚོགས་འདོད་ཡོན་ལྔ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཤོག །  
phun tshog dhod yon nga la long chod shog  
彭措 朵允 奧拉 隆覺許  
願享豐富圓滿五妙欲

ཐོག་མེད་དུས་ནས་བསྐྱེན་པའི་ཡི་དམ་ལྷ། །  
thog med dü ne nyen pai yi dam lha  
陀麥 對內 念被 耶丹拉  
無始以來所修聖本尊

འདྲེན་མཚོག་བྱང་སེམས་ལྷ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཚེ། །  
dren chhog jang sem nga la chhab su chhi  
詹卻 將傘 奧拉 傑梭奇  
皈依五位聖尊大菩薩

ཐུགས་རྗེས་ཚེ་འདས་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་ཏུ་གསོལ། །  
thug je tshe das jin gyi lab tu sol  
圖傑 此帝 淨吉 萊朵梭  
祈請慈悲加持此亡者

ཧཱུྃ། ཡུང་ཁམས་སྐྱེ་མཚེད་དབང་ཡུལ་བཅས། །  
Hung pung kham kye ched wang yul che  
吽 旁堪 傑切 玉旺吉  
吽 蘊界處等根及境

གདན་གསུམ་ཚང་བའི་དགྱེལ་འཁོར་ལྷོར། །  
Den sum tsng bi kyil khor lha  
丹松 倉維 吉考拉  
具三蒲團壇城尊

ཡོན་དུ་འབྲུལ་ལོ་ཡོངས་བཞེས་ནས།།

Yon du bullo yong shi ne

允朵 布洛 運喜內

奉獻祈請皆接納

ཚོགས་རྫོགས་སྒྲིབ་བྱང་སྐྱ་ལྗེ་ཡི།།

Tsor zok dib chang khu gna yi

措佐 治江 各奧亦

圓滿資糧淨罪障

དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་མཐུ་ཐོབ་ཤོག།

Pal la long chod thu thop sho

拜拉 隆覺 圖陀許

願得能享五身果

(註:亡者的五蘊經過修持後轉化為五方佛；

特別是在修持時對亡魂開示說：每一個人雖然是具有五蘊

，但五蘊的本質卻是五方佛，就像內心的五毒其實是五種

智慧轉化的。這些密乘特有的修持，就是對亡魂來作這些的開示。)

ཅེས་དང་མར་མེས་བསལ་བྱས་ལ།

then clear up by lamp and.

點燈 (去除無明)

ཧྱུ། ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་སྒྲོན་མེ་འདི། །

hhung ze she nga den dron me dhi

吽 耶喜 奧單 盅美帝

吽 五種智慧此勝燈

ངོ་བོ་སྟོང་ཡང་རང་བཞིན་གསལ། །

ngo bo tong yang rang sal

奧烏 敦楊 讓幸塞

然自性明本體空

བྱུགས་རྗེའི་རྩལ་བྱུགས་མ་འགགས་བས། །

thug jei tsal shug ma gag pe

圖傑 載秀 瑪格貝

大悲勝力無滅故

ཚེ་འདས་མ་རིག་ལུན་པའི་སྒྲག།

tshe das ma rig mun pai mag

此帝 瑪熱 孟被麻

消除亡者無明暗

བསལ་ནས་སྐྱ་གསུམ་ཞིང་མཐོང་ཤོག།

sal ne ku sum zhing thong shog

賽內 郭松 享通許

祈願親見三身淨

(註:放一盞燈在牌位的前面所代表的意義就是用智慧的光芒來消除無明的黑暗，平常的作法也有用一根香插在牌位前面的方式這個時候香所代表的意義和燈是一樣的。除此之外這一盞燈還代表你自己內心原來的智慧，如果能讓這個原來的智慧顯現出來的話，你內心當中的人我執、法我執等等這些的無明都能消除。)

དེ་ནས་གནས་ལྗང་ནི།

then promote status.

於是遷識（對亡魂開示，觀想皈依境）

ལྷོ་ཚེ་འདས་བུ་བྱོད་ལེགས་པར་ཉོན།།

huhng tshe das bukyod leg par nyon

吽 此帝 布卻 類巴寧

吽 聆聽亡者善男子

མཚོག་དམན་འཁོར་བའི་གནས་རིགས་ཀུན།།

chhog man khor wai ne rig kün

卻曼 考維 內熱衰

輪迴勝劣種境處

ཐུག་བཟུལ་གསུམ་གྱི་བློ་ལྷན་བུ།།

dug ngal sum gyi tri mun du

朵奧 松及 持孟奪

陷於三種痛苦中

མ་ཚུད་སུ་ཡང་ངེས་མེད་ཕྱིར། །

ma tshud su yang nge med chhir

瑪措 素養 奧麥夏

由於不定何有情

མ་ཚགས་མ་ཞེན་སེམས་མཚོག་བསྐྱེད། །

ma chhag ma zhen sem chhog kyed

瑪恰 瑪現 傘卻傑

不執著中當發心

(註:對亡魂修破瓦法)

འདི་ནས་རུབ་གྱི་ཕྱོགས་རྩལ་ན། །

dhi ne nub kyi chhog rol na

帝尼 諾及 許若那

從此西方遠處中

བདེ་སྐྱིད་ལོངས་སྤྱོད་ཕུན་ཚོགས་གནས། །

dhe kyid long chhod phun tshog ne

帝紀 隆覺 彭措內

圓滿受用極樂境

ཐུག་བཟུལ་མིང་མེད་བདེ་ཆེན་ཞིང་།།

dug ngal ming med das chhen zhing

奪奧 芒買 帝千祥

無苦極樂刹淨土

དེ་ན་མགོན་པོ་ཆེ་མཐའ་ཡས།།

de na gon po tshe tha ye

帝那 貢波 此塔耶

此處怙主無量壽

གཡས་ན་འཕགས་པ་ལྷུན་རས་གཟིགས།།

ye na phag pa chan re zig

耶那 帕巴 建日色

右邊大悲觀音尊

གཡོན་ན་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་ལ་སོགས།།

yon na thu chhen thob la sog

允那 圖千 陀拉梭

左邊金剛手等尊

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་ཀྱིས། །

sang gye jang sem pag med kyi

桑傑 將傘 巴麥及

前往諸佛菩薩眾

བསྐོར་བའི་གོ་སར་འགྲོ་བར་བྱོས། །

kor bai go sar dro bar jö

郭維 果薩 卓瓦許

圍繞殊勝淨土中

ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་ཉིད་ཡི་གེ་རྣམས། །

kyod kyi sem nyid yi ge Hri

且極 傘尼 亦各氏

汝心成為啥種字

སྐར་མདའ་ཇི་བཞིན་སྐུར་བསྐྱོད་ལ། །

kar dha ji zhin nyur kyod la

嘎達 極幸 尼覺拉

汝心猶如流星般

ལྷང་བ་མཐའ་ཡས་བྱུགས་སྒོང་དུ།  
 nang ba tha ye thug long du  
 囊瓦 塔耶 陀龍奪  
 速往阿彌陀心間

དབྱེར་མེད་རོ་གཅིག་འདྲེས་པར་གྱུར།།  
 yer med ro chig dre par gyur  
 耶麥 若久 知瓦覺  
 合為一體無二別

ཞེས་པས་རྫོ་རྫོ་རྫོ་བཟོང་མཐར།།པར་པར་པར་ཤགསུམ་བཟོང་བ་ཡིས།།སྐྱ་གསུམ་  
 དབྱེངས་སུ་ཐེམ་པར་མོས།།དེ་ནས་ཚོ་འདས་མིང་བྱང་དེ།།མ་རིག་བྱང་གིས་བསྐྱེན་  
 པའི་རྟེན།།ཉོན་མོངས་བརྒྱད་ཁྲི་བརྟེན་པའི་ལུས།།ཀ་དག་ལྷུན་གྱུབ་མེས་བསེག་སྟེ།།  
 recite Hri Hri Hri and after phev phev phev cause thatvisualized  
 to dissolve 3 bodies in pure space.then dead person's name  
 cardymbolized physical basis made by 2 obstructions and  
 84000 afflictions depended on body which burn with fire of  
 kadag and lhun drub (primordial purity and spontaneous  
 presence)

謂氏氏氏咒念後呸呸呸咒念三遍觀想三身融法界於是亡者  
 之牌位兩種無明所建依八萬肆仟煩惱所依身原清任運中火化

མཚན་བྱང་བསྐྱེག་པ།

Burning name inscription

焚燒牌位

(註:在火化牌位時不可以將牌位當作只是一張紙來想,在牌位火化時觀想所點的火,是智慧火,將亡者內心的五毒、人我執、法我執等等這些的煩惱燒的一乾二淨。)

ཧཱུྃ། ཀ་དག་སྒྲོལ་བྲལ་མེ་ཐབ་དུ།།

huhng ka dag trö dral me thab tu

吽 嘎達 迨齋 美態多

吽 原清離戲火爐中

རང་བྱུང་ཡེ་ཤེས་མེ་སྒྲར་བས།།

rang jung ye she me bar be

讓俊 耶喜 梅拜維

點燃自然智慧火

མཚན་མའི་རྣམ་རྟོག་བྱང་ཤིང་ཀུན།།

tshen mai nam tog bud shing kün

燦美 南朵 布祥袞

有相妄念諸木柴

ལྷག་མེད་མཛོད་ཅིག་ཇཱ་ལ་རེ།

lhag med dzod chig dzav la ram

拉麥 佐究 左拉然

願餘一無燃燒盡

ཉོན་མོངས་ཡེ་ཤེས་མེ་ལ་བསླེབས།

nyon mong ye she me la sreg

尼孟 耶喜 美拉薩

智慧猛火燒煩惱

བདག་གཉིས་བདག་མེད་དབྱིངས་སུ་བསླེབས།

dhag nyi dhag medying su sreg

達尼 達麥 楊梭薩

二執無我界中燒

ཀུན་གཞི་མ་རིག་གཉིས་དང་བཅས།

kün zhi ma rig nyidang che

貢系 瑪熱 尼當傑

賴識無明二等障

གཞོན་ནུ་བུམ་སྐུའི་སྒོང་དུ་བསྐྱེགས། །

zhon nu bum kü long du sreg

遜諾 崩郭 隆朵薩

殊勝法身中燃燒

འཁོར་བར་ཕྱག་མེད་རྒྱ་ཡིས་གདབ། །

khor bar dog med gya yi dhab

考瓦 朵麥 嘉耶戴

不返輪迴永不退

གདོད་མའི་གྲོལ་གཞི་མངོན་གྱུར་ནས། །

dhod mai drol zhi ngon gyur ne

朵美 卓喜 奧覺內

顯現原始解脫基

མཐའ་ཡས་འགྲོ་དོན་ཡོངས་འགྲུབ་ཤོག །

tha ye dro don yong drub shog

塔耶 卓敦 允卓許

祈願成就有情利

ཅེས་བརྗོད་གཟུངས་སྤྲུགས་གྱིས་སྦྱངས་མཐར། །

སྒྲོས་བྲལ་དབྱིངས་སུ་མཉམ་པར་བཞག།

prayed those and after cleanse with mantras meditate

equipoise with trö dral(beyond judgment)

如此念咒加持後專注入定離戲中

དེ་ལྟར་རིགས་བདག་སླ་མ་རྗེའི། དགོངས་གཏེར་སྤྲུག་བསྐྱེད་རང་གྲོལ་གྱི།

གནས་འདྲན་རྣམ་གྲོལ་ལམ་བཟང་འདི། སླ་མ་སངས་རྒྱས་ཚེས་འཕེལ་གྱིས།

ཡང་ཡང་བསྐྱེད་འོར་བྱ་བྲལ་བ། འཇིག་མེད་ཕྱིན་ལས་འོད་ཟེར་གྱིས།

བྱིས་འདིས་མགོན་མེད་གཤེན་པོའི་ཚོགས།

རྣམ་མཁྱེན་ཐོབ་པའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག། དགའོ།

this ne dren of dug ngal rang drol (guild from six realms of self-liberating from suffering) is root lama's mind treasure and it written by the jigmed trinly odzer for lama sang gye choe phel often requested. dedicate for helpless all of dead person could achieve enlightenment with virtues of it's accomplished.

如此主尊上師尊密藏苦中自解脫救度解脫此善道由於桑傑卻拍徒，數數祈求因緣下，久買陳列奧塞師寫此無依眾亡者，願成獲得遍智因吉祥圓滿！

(註:牌位火化之後，我們可以持不動佛的心咒等等咒語。

以藏傳佛教來講會把牌位火化後的灰，拿來印擦擦。)

ཅུས་ཐུགས།

mantra of bone(ashe)

加持骨灰咒

ཅུང་ཐལ་ལམ་ཅུས་པའི་སྟེང་དུ་ཟླ་བའི་གདན་ལ་ཡི་གེ་  
ཨུད་ཀར་པོ་འོད་ཟེར་འཕྲོ་བ་དེ་ལས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་བདུད་ཚི་  
བབས་པས་ཚེ་འདས་ཀྱི་སྲིག་སློབ་དག་པར་གྱུར།

jang thal lam rü pai teng du da wai dhan  
layi ge a kar po öd zer tro ba de le ye she kyi  
dhud tsi bab paitshe das kyi dhig drig  
dhag par gyur

將泰蘭瑞 北當朵達維丹拉

亦各阿噶布奧塞綽瓦迪雷耶喜

及朵紫擺北此帝及 都治達巴覺

觀想牌位灰或骨灰，月墊上白色阿字中放射  
光芒從光芒中降下甘露，清淨亡者所有罪障

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ་ཧྲིཿ།

om ma ni pad me huhng hri

嗡 瑪尼貝美吽哈

དོན་ཞགས་པར་གཙུག་ཏུ་གྱི་སྒྲིང་པོ་ནི།

Essence (mantra) of Amoghapasha Padma Ushnisha

蓮花成就繩寶髻心咒

ཨོ་པར་མུ་ཉི་ཀ་པུ་མེ་ལེ་མུ་པུ།

om pad mo uq ni kha bhi ma le

huhng pheg

嗡貝莫 奧尼卡 布瑪列 吽呬

གསང་སྒྲགས་འདིས་མནར་མེད་དུ་སྐྱེ་བའི་ལས་ཀྱང་དག་པར་འགྱུར་རོ།།

this mantra could cleanse up karmic obstruction which  
even born sure in narmed hell(hell of endless torments)

此咒可以清淨將墮落於無間地獄之罪業

ལྷུན་རས་གཟིགས་བརྩ་གཅིག་ཞལ་གྱི་གནུངས།

Eleven faced deity chen re zig mantaras

大悲咒

ན་མོ་རཏྭ་ཏྲ་ཡཱ་ཡ།

na mo rat na tra yah ya

南摩 熱納扎亞亞

ན་མེའུ་རྩུ་རྩུ་ན་སྐ་ག་ར་བེ་རོ་ཙ་ན་རྩུ་ཏྲ་རྩུ་ཇྲ་ཡ།

na ma ar ya jah na sa ga ra bero

tsa na bu ya ha ra za ya

南摩 阿雅加納

薩嘎拉 悲若札那 巴悠哈拉札亞

ཏྲ་སྐ་ག་ཏྲ་ཡ། ཨཱཱ་ཏེ་སལྷ་ལྷོ་བུ་རྩུ་ཡ།

ta thah ga ta ya ar ha te sam yak sam bud das ya

達打嘎達亞 阿哈爹 桑雅桑 布達雅

ན་མེའུ་སའ་ཏྲ་སྐ་ག་ཏེ་རྩུ་ ཨཱཱ་ཏེ་རྩུ།

na ma sar ba ta thah ga te bhye ar ha te bhye

南摩 薩瓦達他 嘎爹貝 阿哈爹貝



ཨི་ལྷེ་བི་ལྷེ། ཅ་ལེ་ཅ་ལེ། དྲ་ཅ་ལེ་དྲ་ཅ་ལེ།

Ichi weichi tsa le tsa le pra tsa le pra tsa le

伊基威基 扎列扎列

扎扎列 扎扎列

ཀུ་སུ་མེ་ཀུ་སུ་མེ་བ་རེ་ཨི་ལི་མི་ལི་ཅི་ཏི་ཇོ་ལ་ལྷ་པ་ན་ཡེ་སྐྱ་དྲ།

ku su me ku su me ba re ili mi litsi ti dzov la

mah pa nah ye sov hah

谷蘇美 谷蘇美瓦列 伊利米利基地

卓拉瑪巴那耶梭哈

ཞེས་བཅུ་གཅིག་ཞལ་གྱི་གཟུངས་འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་པས་ཅུ་བའི་ལྷ་ང་  
བ་བཞི་པོ་བྱང་བར་འགྱུར་ཞིང་མཚམས་མ་མཚམས་པ་ལྔའི་ཐྲིག་པ་དག་པར་  
འབྱང་བར་འགྱུར་རོ། །

these are the eleven-faced deity's (chen re zig) mantras  
if it recited only one time it will clearse four root downfalls  
and also purify five heinous crimes.

如此念誦一遍大悲咒能清淨四根本墮罪

也可以清淨五無間罪

ཕྱིག་སྐྱོབ་ཀུན་འཇོམས་ཀྱི་གཟུངས།

cleanse all of karmic

滅諸惡之咒

ཨོཾ་བི་ཕུ་ལ་ག་རྟེ། མ་ཁི་བྲ་རྟེ། ཏ་ལྷ་ག་ཏེ། འི་རྟེ་ཤ་འི།  
མ་ཁི་མ་ཁི།

om bhi pu la ghar bhe ma ni pra bhe  
ta thah ga tr ni das sha ni ma ni ma ni

嗡 布補拉嘎必 瑪尼扎必

打塔嘎磔 尼迪夏尼 瑪尼瑪尼

སུ་ཕྲ་རྟེ་མི་མ་ལ་སྐ་ག་ར་ག་སྐྱི་རེ་རྩུ་རྩུ་ཇ་ལ་ཇ་ལ་བུ་རྩུ་བི  
ལོ་གེ་ཏེ།

su pra bhe mi ma la sah ga ra gam bhi re huhng  
huhng dzov la dzov la bud dha bi lo ki te

梭扎必密 瑪拉梭嘎熱敢木布日吽吽

左拉左拉布達布羅格帝

གུ་མྱ་ཨ་ནི་ཐུ་ཏེ་ག་མེ་སྐ་ཏྲ།

guhya a dhi ti te gar bhe sovh hah

格嘿 阿迪持帝 嘎必梭哈

པདྨ་ན་ར་ཨ་མོ་གླ་ཇ་ཡ་ཏེ་ཙུ་རུ་ཙུ་རུ་སྐ་ཏྲ།

padma dhara a mogha dza ya te

tsuru tsuru sovh hah

貝瑪達熱 阿姆噶雜雅帝

佐日佐日梭哈

མྱིག་སྐྱེ་བ་ཀུན་འཇོམས་ཀྱི་གཟུངས་འདིས་ལས་ཉོན་གྱི་དྲི་མ་ཐམས་ཅད་  
བྱང་ལོང་བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་འགྱུར་རོ།།

dhig drib kun jom-mantracleanse all of karmic and

Afflictive obstructions and born in dawa chan

(amitta buddha's paradise)

消滅諸惡之咒能清淨所有罪業及煩惱污垢

而且也將往生極樂世界

ལྷང་མཐའི་གཟུངས།

Amitabha buddha's mantra

阿彌陀佛咒

ཨོྫན་མམ་བུ་ག་མ་དེ་ཨ་མི་དུ་བློ་ཡ།

om na mo bha ga wa te a mi tah bha ya

唵 南摩 巴嘎瓦帝 阿彌扎巴雅

ད་ཐ་ག་ད་ཡ་ཨ་ར་དེ། སྐ་ཐུལྟོ་བུལྟོ་ཡ།

ta thah ga ta ya arh ha te samyak

sam bhud dha ya

打塔嘎達雅 阿熱哈帝 傘雅桑 布達雅

དཏུ་ཐ། ཨོྫ་ཨ་མི་དེ། ཨ་མི་དུ་ཐུ་དུ་ཐ། ཐེ།

tadya thah om a mi te a mi ta üt bha we

磑亞塔 唵 阿彌帝 阿彌達 奧巴維

ཨ་མི་དུ་ས་ཐུ་བེ། ཨ་མི་དུ་བི་ཀ་ར་དེ།

a mi ta sam bha we a mi ta bi kran te

阿彌達 傘巴維 阿彌達比扎納迪

ཨ་མི་ཏ་གམ་མི་ནི། ག་ག་ན་གྲི་རྟི་ཀ་རེ།

a mi ta gah mi ni ga ga na kirh ti ka re

阿彌達嘎穆尼 嘎嘎那格日帝嘎類

སར་ཁྲེ་ཤ་ཤ་ཡི་ཀ་རི་སྐོ་དྲ།

sar wa kle sha chha yang ka ri sov hah

薩瓦給拉夏恰研嘎日梭哈

ཞེས་སྒྲུང་བ་མཐའ་ཡས་ཀྱི་གནུངས་འདི་ལན་གཅིག་བརྗོད་བས་ཀྱང་  
བསྐལ་བ་འབྱམ་དུ་བསགས་པའི་ཚེས་སྐབ་ཐམས་ཅད་དག་པར་གསུངས་སོ།།  
even if recite only one time this amitabha buddha's  
mantra who will cleanse up all of evil deeds and  
obscurations were accumulated during the 100,000  
in eons which said by buddha.

如此阿彌陀佛咒語只念誦一遍即可消除在  
十萬劫中所積一切罪。

此咒雖只誦一遍，十萬劫中所積聚，  
一切業障悉淨除，復有無量之功德。  
此乃佛陀所宣說，無量光佛此密咒，  
載於十萬密續中，屬於作部之密續。  
作密無上修持法，與此相合亦不違，  
長壽佛咒屬作密，亦與無上密等同。

ཀུན་རིག་གི་གནུངས།

Kün rig's mantra

毗羅遮那佛咒

དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་རིགས་ཀུན་རིགས་རྣམ་པར་སྣང་མཛད་ངན་སོང་  
ཡོངས་སྤོང་གཟེ་བཟིང་རྒྱལ་པོའི་གནུངས་ནི།

buddha familykün rig nam par nang dzad ngan song

yong jong zi jid gyal pö's mantra

此咒是如來種性毗羅遮那佛能淨化惡趣之威神王咒語

ན་མམ་གླ་ག་ལ་ཏེ་སའ་དུག་ཏེ་པ་རི་ཤོ་རྣ་རྣ་ལ།

na mo bha ga wa te

sar ba dur ga te pa ri sho dha rah dzah ya

南摩 罷嘎瓦帝 薩瓦都嘎帝

巴日許達熱雜雅

ཏ་ཐ་ག་ཏེ་ལ། ཨ་ཏེ་སྤྲུག་སྤྲུག་ལ།

ta thah ga ta ya ar ha te samyak

sam bhud dha ya

打塔嘎達雅 阿熱哈迪

傘雅桑 布達雅

ཏཱ་ཐ་ཨོ་ཤོ་ན་ཌེ་ཤོ་ན་ཌེ།  
tya thah om sho da ni sho da ne  
碟亞塔 噶許達尼 許達尼

སར་བ་པ་པོ་བོ་ཤོ་ན་ཌེ། སུད་ནེ་བོ་སུད་ནེ།  
sar wa pah pam bi sho dha ne  
shud de bi shud de  
薩瓦巴幫 比休達尼 許帝 比許帝

སར་ཀམ་ཨ་པ་ར་ཏ་བོ་སུད་ནེ་སྐྱ་ཏྲ།  
sar wa kar ma ah pa ra na  
bi shud das sovh hah  
薩瓦嘎瑪 阿娃熱納 布許帝 梭哈

ཞེས་ངན་སོང་སྤྱོད་བ་ཀུན་རིག་གི་གཟུངས་འདིས་འཁོར་བ་དང་ངན་སོང་གི་གནས་སུ་སྐྱེ་བའི་ཐིག་ལྷུང་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ། །

this ngan song jong wa kün rig's mantra cleanse all of  
karmic samsara and evil existences.

由此能淨化惡趣之毗羅遮那佛咒語能淨化一切流轉輪迴  
及墮落於惡趣之墮罪。

མགོན་པོ་མི་འགྲུགས་པའི་གཟུངས།

Gon po mi thrul pa's mantra

不動如來咒

ན་མོ་རྩྭ་ཏྲ་ཡཱ་ཡ། ཨོྫོག་ཀ་ནི་ཀི་ཀ་ནི།

na mo rat na tra yah ya om kang ka ni kang ka ni

南摩 熱納扎雅雅 唵 崗嘎尼 崗嘎尼

རོ་ཙ་ནི་རོ་ཙ་ནི། རྩོ་ཏྲ་ནི་རྩོ་ཏྲ་ནི།

ro tsa ni ro tsa ni tro tra tro ni tro tra ni trah sa ni

若雜尼 若雜尼 卓扎尼 卓扎尼

ཏྲ་ས་ནི་ཏྲ་ས་ནི། སྤ་ཏི་ཏྲ་ན་སྤ་ཏི་ཏྲ་ན།

trah sa nipra ti ha na pra ti ha na

札薩尼札薩尼 扎帝哈那 扎帝哈那

སའ་ཀམ་པ་རི་པ་རྣ། ཉི་མེ་སའ་སཏུ་ནལ་སྤྱ་སྤྱ།

sar ba kar ma pa ram pa rah

ni me sar ba sa tov nay tsa sovh hah

薩瓦嘎瑪巴 然巴熱尼美

薩瓦薩朵南雜 梭哈

ཞེས་མགོན་པོ་མི་འཕྲུགས་པའི་གཟུངས་འདི་བརླས་པ་ཙམ་གྱིས་ཚོ་རབས་  
གྱི་ཐྲིག་སྤྱང་ཐམས་ཅད་བྱང་བར་གསུངས་སོ།།

this Gon po mi thrul pa's mantra are just recited  
there clearse all of series of births.

如此持不動如來咒語可以清淨經過生生世世  
所積一切墮罪或亡者之一切罪障及習氣等

དམིགས་བྱའམ་ཚོ་འདས་གྱི་ཐྲིག་སློབ་བག་ཆགས་དང་  
བཅས་པ་ཐམས་ཅད་ཤིལྱོ་ཀྱ་ཅུ་ཡེ་སྟ་དུ། །

Mig ja tse de kyi dig dig drib wag chag dang  
che pa tham ched shin dang ku ru ye so ha

米恰千爹季 滴底王恰當 傑巴湯傑

辛當 咕嚕耶 梭哈

願所緣與亡者的罪障及習氣悉皆淨除

དགོན་ཙམ་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་སོ།། ཐྲིག་པ་རྣམས་ཐྲིག་པ་རྣམས།། ཐྲིགས་ཐྲིགས།།  
ཚོད་ཅིག་ཚོད་ཅིག་སློབ་པར་གྱིས་སློབ་པར་གྱིས།། སོ་སོར་ཚོམས་སོ་སོར་ཚོམས།།  
བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱི་ལས་གཅིག་ནས་གཅིག་ཏུ་བརྒྱུད་པ་ཐམས་  
ཅད།།

我等一切輪迴之諸惡業皆令焚燒、斷除。

無論是飛禽走獸非天任何眾生耳邊念誦，他都不會墮入惡趣  
。眾生死後，念誦他的名字而以慈悲心持誦一百遍或一千遍或  
十萬遍，那麼即便是已轉生到地獄的眾生也能立即解脫。



ཡི་གེ་ཉི་ཤུ་རྩ་དྲུག་པ་འདི་དཔེ་ཆ་འཛིན་པ་དུ་བཞག་ན་དཔེ་ཆ་དེ་ཅི་འདྲར་  
 བཞོམས་ཀྱང་ཉེས་པ་མི་འབྱུང་བར་འཇམ་དཔལ་རྩ་རྒྱུད་ལས་གསུངས་སོ།།

此咒置經書中 可滅誤跨之罪